

# L'Écho de *Bischoffs!*

Bulletin communal de Bischoffsheim



# Sommaire

PAGE

## VIE LOCALE

Rencontre avec Camille Sedira,  
Miss Alsace 2022

18

LE MOT DU MAIRE.....	P.03
TRAVAUX.....	P.04
ENVIRONNEMENT.....	P.07
HISTOIRE LOCALE.....	P.08
FLEURISSEMENT.....	P.09
URBANISME.....	P.10
HOMMAGE MME LEPAGE.....	P.12
ACCUEIL M. LE SOUS-PREFET.....	P.12
NOUVELLE DES UKRAINIENS.....	P.13
CANTINE MUNICIPALE.....	P.13
BIBLIOTHÈQUE.....	P.14
ALBUM PHOTO.....	P.16
CAMILLE SEDIRA - MISS ALSACE.....	P.18



PAGE

22

## VIE RELIGIEUSE

Conseil de fabrique

LES 200 ANS DU BISCHENBERG.....	P.22
CONSEIL DE FABRIQUE.....	P.22

PAGE

## VIE SCOLAIRE

L'école élémentaire  
des Fontaines

20

L'ÉCOLE MATERNELLE DU CASTEL.....	P.20
L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE DES FONTAINES.....	P.20
PÉRISCOLAIRE DU CASTEL.....	P.21



PAGE

## VIE SPORTIVE

SportingClub de Bischoffsheim

42

CERCLE ST.GÉRARD ORGANISE LES SENTIERS GASTRONOMIQUES DU BISCHENBERG.....	P.36
CERCLE ST. GÉRARD - SECTION CLUB PHOTO.....	P.36
CERCLE ST. GÉRARD - SECTION TIR SPORTIF.....	P.37
CERCLE ST. GÉRARD - SECTION RANDONNEURS.....	P.37
HANDBALL CLUB DE BISCHOFFSHEIM.....	P.38
BASKET CLUB / MAJORETTE CLUB.....	P.39
AS BISCHOFFSHEIM.....	P.40
SPORTING CLUB DE BISCHOFFSHEIM.....	P.42

PAGE

## VIE ASSOCIATIVE

L'Harmonie fête ses 100 ans

30

MARCHÉ DE NOËL.....	P.23
NOËL D'AUTREFOIS.....	P.24
AMIS DE L'ORGUE & DU PATRIMOINE.....	P.28
TROUPE D'BESCHEBARIBUEHN.....	P.29
L'HARMONIE FÊTE SES 100 ANS.....	P.30
ASSOCIATION KASTEL'ÂNES.....	P.31
ARBORICULTEURS.....	P.32
BOUCHON BONHEUR 67.....	P.34
DON DU SANG.....	P.35



PAGE

## 43 BLOC NOTES

Votre correspondante  
locale des DNA

CARITAS ALSACE.....	P.43
VOTRE CORRESPONDANTE LOCALE DES DNA.....	P.43
CALENDRIER DES FÊTES.....	P.44



BISCHOFFSHEIM - Hiver 2022 - N°77

Revue officielle d'information municipale, économique et touristique diffusée gratuitement. Reproduction et vente interdites

• Rédaction - Documentation - Diffusion : Mairie de 67870 Bischoffsheim  
03 88 50 41 08 • www.mairie-bischoffsheim.fr • mairie@bischoffsheim.fr

• Directeur de la publication : Claude LUTZ

• Conception et réalisation : Denise SCHNOERING

• Graphisme : Groupe Creative Agency®

• Crédits Photos : première de couverture : photos remises  
pages Intérieures : photos remises

• Impression : Gyss Imprimeur Obernal - 201553

Imprimé avec des encres végétales sur papier PEFC  
issu de forêts gérées durablement.



# Mesdames, Messieurs, chers Beschemers,



**Les semaines à venir annoncent une parenthèse féérique, comme une trêve souvent attendue par beaucoup. Ces fêtes nous permettent de retrouver nos familles et nos amis dans une ambiance chaleureuse pour fêter Noël, réveillonner et entrer dans une nouvelle année**

Cette période festive avec une espérance de jours meilleurs nous est vitale, comme une bouffée d'oxygène, pour nous extraire d'un quotidien rendu difficile par la succession de crises internationales. Après une crise sanitaire mondiale que nous espérons résolue, nous voici maintenant confrontés à une crise énergétique européenne majeure, où l'approvisionnement des ressources n'est nullement garanti et engendre une flambée exponentielle des prix.

Cette dépendance énergétique va devenir très rapidement problématique pour les ménages et les entreprises. Les économistes prédisent une entrée en récession pour l'année 2023. Cela est déjà visible sur nos factures, malgré le bouclier tarifaire activé par le gouvernement français. Les entreprises et les grandes collectivités, dont la commune de Bischhoffsheim fait partie, sont exclues du bouclier de protection et nous subissons de ce fait de plein fouet la hausse irrationnelle du prix de l'énergie. Concrètement pour notre commune, cela représente une multiplication des prix par 5. Cette hausse incontrôlée aura automatiquement des conséquences sur notre capacité d'investissement. Heureusement que vos élus ont su être visionnaires en rénovant avant l'heure les bâtiments communaux (Chaufferie bi-énergies, bâtiments BBC) et en convertissant la totalité de l'éclairage public aux dernières technologies modernes (LED).

Cependant, il nous faut poursuivre ces actions, et cela passe notamment par la sensibilisation à l'utilisation rationnelle de l'énergie et le passage à l'éclairage semi-nocturne sur l'ensemble du territoire de la commune de 23h à 5h du matin. Il en ira de même pour l'éclairage de Noël avec 50% d'illuminations installées en moins. Vous l'aurez compris, nous nous devons d'être exemplaires et vous encourageons à appliquer tous ces écogestes dans vos sphères privées.

Les travaux de réhabilitation du groupe scolaire des Fontaines, débutés en juin 2020 devaient arriver à leur terme d'ici la fin de l'année : après deux ans et demi de réunions de chantier, de suivi quotidien des travaux, de gestion de crise Covid-19 et, depuis 2022, une pénurie des matériaux, livrer une toute nouvelle école moderne et fonctionnelle avec seulement 3 mois de retard tient de la prouesse. Je salue tout particulièrement le professionnalisme et l'engagement de l'équipe de maîtrise d'œuvre (Architecte, Bureau d'études) et plus encore Jean Georges HELLER et Nathalie LORENTZ pour leur implication sans faille.

Parallèlement nous avons porté de lourds investissements dans le domaine de l'assainissement en agrandissant le déversoir d'orage dans le bas de la ville, en reprofilant la rue des Romains et en y installant une noue d'infiltration. En 2023, nous compléterons ce dispositif en renforçant le réseau d'assainissement de la route d'Obernai.

La révision du PLU suit son cours et une première réunion publique s'est tenue le 14 septembre 2022. Une cinquantaine de personnes y ont assisté et découvert le diagnostic et les grandes orientations du prochain document d'urbanisme.

Le 10 septembre 2022, Camille SEDIRA a été élue Miss Alsace. Que d'émotions, de joie, de moments exceptionnels pour elle, sa famille, ses amis et tout Bischhoffsheim. Félicitations Camille, ta personnalité, ta beauté, ton sourire, ton charme ont su convaincre le jury régional de te confier la mission de représenter l'Alsace au concours de Miss France qui se déroulera à Châteauroux le 17 décembre 2022. Tous nos Vœux et Encouragements t'accompagnent pour la conquête du titre suprême de Miss France.

Cette année encore, les événements associatifs ont égayé la vie de notre ville, ils sont le symbole d'une communauté soudée et solidaire qui œuvre inlassablement au

rapprochement des gens, partage des valeurs communes, porte des projets et crée les conditions favorables à l'épanouissement de l'ensemble du territoire. Merci à vous, forces vives, entreprises, commerces, bénévoles et habitants qui donnez chaque jour sans compter.

Les festivités et les rencontres de fin d'année vont enfin pouvoir reprendre leur forme « normale » d'avant crise Covid-19. Nous espérons ainsi vous retrouver nombreux au marché de Noël le vendredi 9 décembre 2022. Vos élus viendront à la rencontre des aînés le week-end du 10-11 décembre 2022 pour vous remettre les étrennes de la commune et vous inviter à votre après-midi récréatif le 8 janvier 2023. A noter le retour de la traditionnelle Cérémonie des Vœux de la municipalité le vendredi 6 janvier 2023.

Avec un peu d'avance, je vous souhaite de tout cœur de très belles Fêtes de Noël et un excellent Réveillon. Que ces retrouvailles vous apportent joie, bonheur et sérénité.

Joyeuses Fêtes,  
Claude LUTZ

“ Le 10 septembre 2022,  
Camille SEDIRA a été élue  
Miss Alsace.  
Que d'émotions, de joie,  
de moments exceptionnels  
pour elle, sa famille, ses amis  
et tout Bischhoffsheim ”

## TRAVAUX

# Restructuration & extension de l'école élémentaire



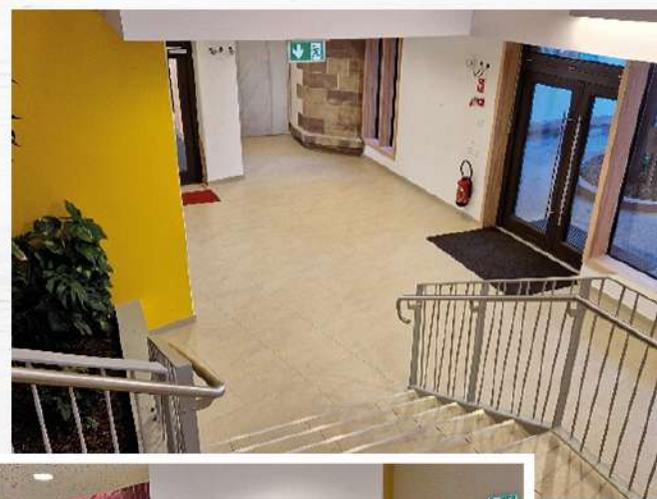
**Juillet 2020 – Décembre 2022**

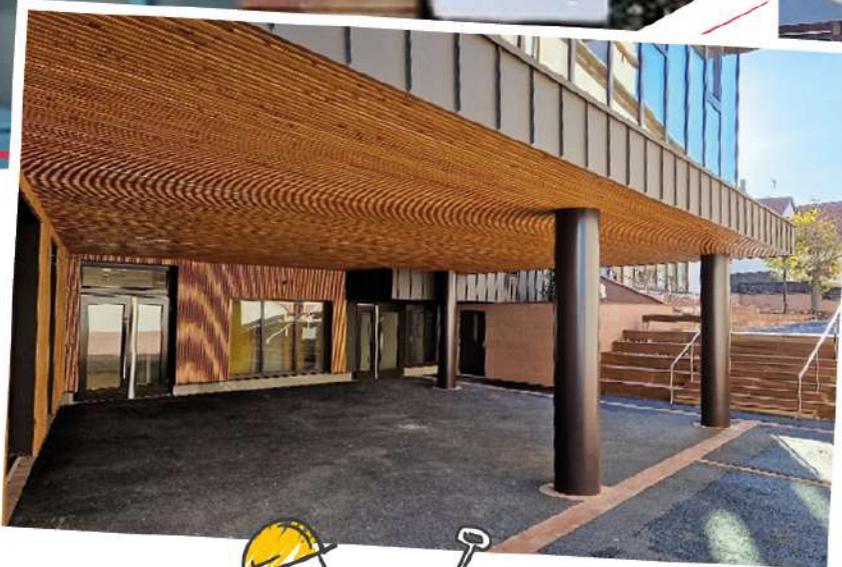
Après trente mois de travaux, ce chantier d'envergure arrive à son terme. Les derniers travaux de finitions sont en cours d'achèvement et la réception ne saurait tarder. La mise à disposition de la totalité de l'école est prévue pour le mois de janvier, après l'installation des équipements et du mobilier.



Dorénavant, nos enseignants disposeront d'un bel outil pédagogique, avec des espaces confortables, fonctionnels et répondant aux dernières obligations réglementaires.

L'établissement, autrefois réparti sur 3 bâtiments, ne fait désormais plus qu'un. On y trouve : 8 salles de classe, une grande salle commune pour des activités pédagogiques, une salle des profs, le bureau de direction, une infirmerie, différents locaux de rangements, des sanitaires, le tout accessible depuis un hall central desservant de spacieux couloirs.





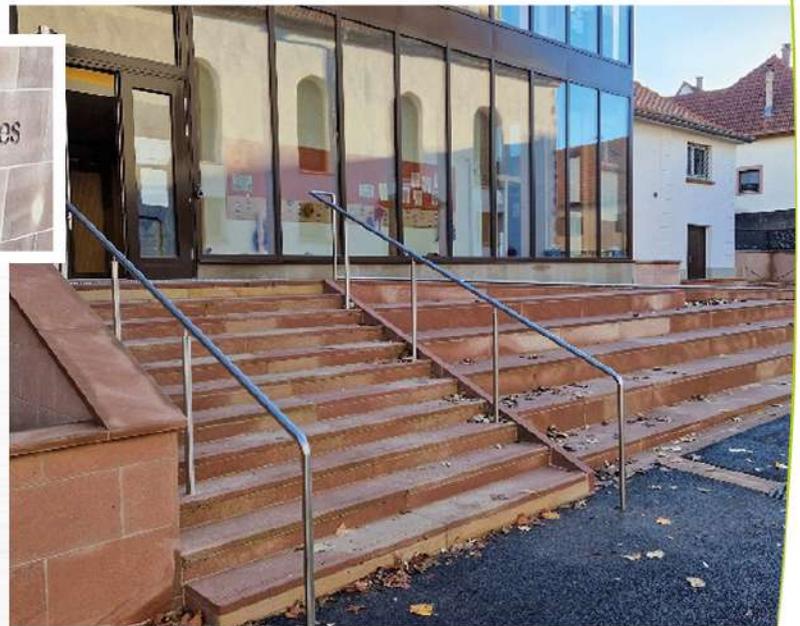
Côté cour on trouvera : un nouveau préau qui permettra d'abriter les enfants des intempéries, différents gradins qui viennent compenser les différences de niveaux, des espaces végétalisés et une nouvelle clôture qui délimite l'enceinte de l'école.



Clairement identifié par son nom "Ecole élémentaire des Fontaines", l'accès à l'école se fera dorénavant par la rue des écoles, plus sécurisé, plus accessible et à l'abri de la circulation. La nouvelle entrée est déjà très appréciée des parents et des enseignants.

Afin que chacun puisse mesurer la tâche accomplie, nous vous donnons rendez-vous au printemps prochain, lors d'une journée porte ouverte.

Au plaisir de vous rencontrer.  
Jean-Georges HELLER - Adjoint



## Un accès au parvis de l'église facilité

Depuis l'achèvement des travaux de la cour de l'école, l'accès au parvis de l'église est désormais facilité et libre de tout obstacle depuis la rue des Ecoles. Les 2 imposants portails ont été déposés et un bac d'ornement a été installé pour limiter l'accès aux piétons.

Jean-Georges HELLER  
Adjoint



## TRAVAUX

## Décorations de Noël

Mise en place de la décoration de Noël par les services techniques.



## Rénover pour améliorer l'efficacité énergétique et réduire la facture

Avec un éclairage public LED, les collectivités peuvent réduire leur budget électricité :

- les ampoules LED ont une très longue durée de vie pouvant aller jusqu'à 30 000 heures, contre 1 000 heures pour l'éclairage classique
- les LED consomment 6 fois moins que les lampes halogènes,
- pour éviter le gaspillage d'énergie, les LED peuvent être couplées à des systèmes d'éclairage intelligents (détecteur de présence, éclairage autonome...).

**Et ce n'est pas tout, les LED comportent d'autres avantages :**

- des remplacements d'éclairage moins fréquents grâce aux lampes dernière génération plus résistantes aux intempéries,
- un geste pour la planète avec une collecte et un recyclage facilités des ampoules usagées.

La LED, grâce à sa grande efficacité énergétique et son succès auprès du public, est une technologie qui ne cesse de progresser : la durée de vie des ampoules s'allonge quand, en même temps, leur prix a tendance à baisser !

Les collectivités sont ainsi tenues d'ajuster leur consommation dans un cadre budgétaire de plus en plus contraint. Réduire les coûts énergétiques, diminuer les émissions de gaz à effet de serre, faire rayonner le territoire, autant d'enjeux que les décideurs publics doivent désormais concilier : l'éclairage public intelligent est un des leviers qui leur permettra d'atteindre ces objectifs.

Tout l'enjeu consiste alors à éclairer juste, sobre et durable en consommant moins : ne fournir que la lumière nécessaire pour voir et être vu, assurer la sécurité tout en optimisant l'efficacité énergétique par le déploiement d'équipements efficaces (LED) facilitant une gestion plus performante.

Marques Joaquim, adjoint au Maire

Francis  
**Gossé**

Menuiserie  
Ébénisterie

8 rue des Merles  
Bischoffsheim

Tél. 03 88 50 43 49  
gosse.francis@wanadoo.fr

Placard - Meuble - Cuisine  
Porte - Dressing - Parquet - Portail



**SELTZ CONSTRUCTIONS**  
8 Zone Artisanale - 67140 ANDLAU  
Tél. 03 88 08 96 00  
contact@seltz-constructions.fr  
[www.seltz-constructions.fr](http://www.seltz-constructions.fr)



**Chauffage • Climatisation  
Ventilation • Sanitaire**

39, rue de la Gare • 67560 Rosheim  
tél : 03 88 50 42 07 • fax : 03 88 50 74 05  
email : [accueil@andlauer-sas.fr](mailto:accueil@andlauer-sas.fr)

**andlauer** S.A.S

# ENVIRONNEMENT

## Jardins partagés

### Déjà un an, de belles réussites & de beaux projets

Cela fait maintenant une année (depuis octobre 2021) que la mayonnaise a pris entre 21 familles du village pour lancer un projet de "jardin partagé" initié à la base par la municipalité.

C'est sur un terrain d'un peu plus de 16 ares, mis à disposition et clôturé par la commune au bout de la Rue des Bergers, que ce projet a vu le jour sous la houlette et l'encadrement d'Eric Charton, animateur jardin.

L'esprit du bien-vivre ensemble règne dans ce jardin avec une zone de convivialité en cours d'aménagement. Cette zone a d'ailleurs déjà pu accueillir quelques apéritifs et barbecues bien mérités après l'effort mais également de belles rencontres avec l'Association "Aux arbres citoyens" qui a fait découvrir le jardin et les arbres à des classes de maternelle et élémentaires (CP-CE1) et des parents d'élèves lors d'une porte ouverte au mois d'octobre.

La gestion du jardin est faite en adéquation avec la biodiversité, avec des zones de friches ou de fauche tardive et en connexion avec la faune locale des

vergers environnants.

L'utilisation de produits phytosanitaires est bannie au profit d'un jardinage sur les principes de la permaculture notamment avec le recyclage des déchets verts de la commune sous forme d'andains. Pour cette première année, les récoltes ont été prometteuses, avec une utilisation raisonnée de l'eau malgré une énorme sécheresse.

Nous tenons déjà à remercier certaines personnes pour leurs dons ou leur soutien notamment Monsieur Obrecht avec la mise à disposition de ses serres pour nos semis en avril 2022.

Sur ce bel élan, ce petit groupe de jardiniers songe à faire germer une nouvelle association le "Bischgarten" afin de voir pousser de nouveaux projets :

- la construction d'un cabanon et d'une serre
- la plantation d'arbres fruitiers et de petits fruits

- un projet de "troc-plantes" en collaboration avec la bibliothèque
- la coopération avec une classe de maternelle en cours de réflexion

Nous sommes d'ailleurs toujours à la recherche de dons tels que des outils de jardin (fourches, bêches, brouettes, arrosoirs...), petits fruits (fraisiers, groseilliers, framboisiers, kiwis, plans de rhubarbe, topinambours, clématite etc.) ou de soutiens comme la mise à disposition d'une serre pour nos semis de 2023 (les serres de Monsieur Obrecht ayant été sinistrées par la grêle).

**N'hésitez pas à contacter la Mairie pour vos dons et autres soutiens.**

Merci d'avance  
Les jardiniers du Bischgarten  
Claudine JANEL



## Les enfants sensibilisés au gâchis fruitier

Une toute nouvelle association à Bischoffsheim, Aux Arbres Citoyens, a sensibilisé 140 enfants de la commune le vendredi 14 octobre 2022 grâce au soutien de la municipalité et à l'accueil et à l'implication des participants au jardin partagé, des enseignantes et des parents accompagnateurs !

Les élèves ont pu participer à trois ateliers pour ce moment découverte dont l'objectif était d'apporter des réponses à de multiples questions : Qu'est-ce qu'un jardin partagé ? Comment une petite action individuelle peut-elle avoir un impact notable ? Pourquoi laisser des fruits et notamment des noix se gâcher au sol ?

Les enfants ont pu répondre à des questions sur les récoltes encore présentes dans le jardin, ils ont pu apposer sur des grands panneaux représentant des arbres leurs empreintes

en guise de feuilles et ramasser des noix.

Le dimanche 16 octobre ce sont les parents accompagnés de ces enfants qui ont pu découvrir le jardin et repartir avec les noix et quelques courges offertes par l'Association Aux Arbres Citoyens !



L'idée étant aussi de créer un mouvement participatif qui va au-delà de l'action de collecte, en invitant d'autres groupes comme le club photo de Bischoffsheim (merci à eux pour ces magnifiques photos) les membres du jardin partagé et les arboriculteurs.

... en espérant se retrouver au printemps.

Claudine JANEL

## HISTOIRE LOCALE

# Les origines du Ried et les différends avec Innenheim



**Jusqu'en 1784 le Ried commun indivise appartenait aux 3 communes Bischoffsheim, Blaesheim et Krautergersheim. Deux questions se posent : quand et comment les 3 communes devinrent-elles propriétaires du Ried ?**

Il n'existe aucun document, mais il est sûr que cela remonte dans la nuit des temps. Les 3 communes appartenaient à 3 propriétaires différents et un accord ou donation entre eux était exclu vu que les rapports entre les propriétaires nobles n'étaient pas toujours très se-reins.

Cela devrait dater de la création de ces villages par des "Sippschafften" (tribues familiales de même religion), libres et indépendantes qui exploitaient les pâturages en indivision comme cela se passait du temps des Alamans aux 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> siècle.

Se pose une autre question : pourquoi Innenheim, pourtant limitrophe, ne fait pas partie de ce Ried ? 2 solutions sont possibles :

- soit le village d'Innenheim a été créé plus tard, donc n'avait pas droit au Ried
- soit Innenheim est aussi vieux que les autres communes, mais que la Sippschafft ne s'entendait pas avec les autres (autres familles, autres religions). Il n'existe aucun document sur ce sujet. D'après un acte datant de 1491, il est confirmé que les 3 communes sont depuis des temps reculés seul propriétaire du Ried. Dans ce même acte, il est noté qu'Innenheim envoyait son bétail paître dans le Ried commun sans l'accord des 3 communes.

Innenheim revendiquait les mêmes droits que les autres qui portèrent plainte devant le maître et conseiller de la ville de Strasbourg, Ludwig von Endingen. Innenheim fut condamné à l'interdiction d'envoyer son bétail dans le Ried

sous peines de grosses amendes. Ce fut un coup dur pour eux et ils implorèrent les 3 communes d'accepter la pâture pour leurs chevaux moyennant paiement. En "bons voisins", ils autorisèrent à partir du lundi après la St Boniface en 1494, Innenheim à laisser paître leurs chevaux moyennant 2 shillings annuel pour chaque cheval de plus de 2 ans jusqu'à la St Gal et ceci pour une durée

**“ En guise de représailles les 3 communes attrapèrent quelques chevaux et les vendirent. ”**

de 9 ans. Ce contrat fut renouvelé pour une même période et avec les mêmes conditions.

En 1512, ce renouvellement fut refusé pour les raisons suivantes :

- 1) Innenheim était en retard pour le paiement
- 2) Ils avaient accepté des chevaux d'autres communes auxquelles ils avaient demandé une contribution supérieure à celle qu'ils payaient eux-mêmes.

Innenheim en réponse affirma toujours avoir droit de propriété du Ried.

En avril 1512 ils se retrouvèrent devant le conseil de la ville de Strasbourg où ils furent condamnés à payer les arriérés avant la St Gal sous peine d'interdiction du Ried. Innenheim n'accepta pas et affirma avoir acheté le droit de pâture à l'évêque pour 10 Guldens et remit ses chevaux dans les prés.

Après contrôle, il s'avéra que l'achat du droit de pâture était un gros mensonge. En guise de représailles les 3 communes attrapèrent quelques chevaux et les vendirent. Innenheim porta plainte en 1513 et le conseil de la ville de Strasbourg les désavoua et les condamna à payer de suite les retards de paiement pour être à nouveau autorisé à faire paître leurs chevaux.

En 1589 les chevaux piétinèrent le chanvre étalé sur les prés pour rouissage. En plus Innenheim trichait sur l'âge des chevaux, certains de plus de 3 ans étaient déclarés moins de 2 ans, donc exempt du droit de pâture.

En 1599 le contrat fut renouvelé avec paiement de 3 shillings par cheval de plus de 2 ans. En 1679 un nouveau contrat comportait en plus un dédommagement si les chevaux piétinaient le chanvre.

En 1718 les 3 communes refusèrent tout renouvellement de contrat arguant qu'il leur fallait l'ensemble du Ried pour leurs propres besoins. Le conseil général d'Alsace affirma le contraire et les 3 communes leur louèrent la parcelle encore appelée aujourd'hui "Blindwinckel" moyennant un loyer annuel de 3 livres. Plus tard en 1740 Innenheim revendiqua la propriété du Blindwinckel mais le conseil général d'Alsace les débouta. Cela se calma quand Bischoffsheim demanda en 1773 le partage du Ried suite à des divergences et procès entre les 3 communes.

Mais ceci est une autre histoire.

Fernand HUBSCHER



# FLEURISSEMENT

## Commission Fleurissement



### Suivant la tradition, la commune a à nouveau lancé cette année le Concours des maisons fleuries

Les participants se sont inscrits dans deux catégories, la catégorie 1 maison avec jardin visible de la rue, la catégorie 2 maison sans jardin. Il existe également les catégories immeubles, commerces et restaurants, l'appel est lancé !

Le jury composé des membres de la commission municipale du fleurissement et des deux horticulteurs-paysagistes de l'entreprise BR Espaces verts ont sillonné les quartiers du village le 6 août dernier afin de noter les réalisations florales des concurrents inscrits au concours.

L'équipe a été agréablement surprise par les efforts fournis par tous les jardiniers amateurs malgré la canicule et la sécheresse et malgré les contraintes des horaires d'arrosage autorisés par la préfecture.

Les jardins de fleurs, de haies et d'arbustes ont rivalisé d'ingéniosité, de créativité, d'originalité. Le jury a noté selon une grille de critères pour attribuer un total de points pouvant aller jusqu'à 20 maximum.

Merci à tous les participants du concours et merci à tous les habitants qui fleurissent balcons, escaliers, cours et jardins, qui pensent paillage, récupération d'eau, biodiversité. Grâce à vous, notre commune est de plus en plus fleurie, notre cadre de vie amélioré.

La cérémonie de la remise des prix aura lieu au courant du 1<sup>er</sup> trimestre 2023, c'est à ce moment-là que nous donnerons le palmarès. Nous serons heureux de vous y retrouver nombreux et en attendant nous vous souhaitons une très belle fin d'année 2022.

La commission fleurissement



**UNE BONNE BANQUE  
FINANCE VOTRE MAISON,  
UNE TRÈS BONNE LA PROTÈGE AUSSI.**



**Crédit Mutuel**

Bischoffenberg

Homiris est un service opéré par EPS - SAS au capital de 1 000 000 euros - Siège social : 30 rue du Doubs 67100 Strasbourg Correspondance abonnés : 36 rue de Messines - CS 70002 - 59491 LILLE CEDEX 9, RCS Strasbourg n° 334 780 513 Code APE 80.20Z - N° TVA Intracommunautaire FR 92 238 780 513 - NIF Collectivité Saint-Martin 179810. L'autorisation administrative délivrée par le Conseil National des Activités Privées de Sécurité en date du 16/04/2018 sous le numéro ATT-067-2117-04-18-2018055938 ne confère aucune prérogative de puissance publique à l'entreprise ou aux personnes qui en bénéficient. Casse Fédérale de Crédit Mutuel et Caisses d'Épargne, société coopérative à forme de société anonyme au capital de 2 428 531 908 euros, 4 rue Frédéric-Guillaume Baillet-Latouze, 67511 Strasbourg Cedex 5, RCS Strasbourg B 588 505 324 - N° ORIAS : 07 003 758. Banques régies par les articles L. 511-1 et suivants du code monétaire et financier. \*EPS, IP\*, de la télésurveillance en France (source : Atlas 2019 En Toute Sécurité).



**RESTAURANT**  
*A l' Aigle d'Or*

Plat du jour - Menus et carte  
Salle pour banquets

Route d'Obernai - 67870 Bischoffenheim  
Tél. 03 88 50 22 36 - Fax 03 88 50 28 33



Jours de repos :  
Jeudi soir et vendredi  
toute la journée.

**Eber**  
Vins d'Alsace  
Appellation contrôlée

22 Rue du Mont des Frères  
67870 BISCHOFFSHEIM

Tél. : 03 88 50 26 88  
Portable : 06 78 36 38 45  
vins.eber@laposte.net  
www.vins-alsace-eber.fr

## URBANISME

# Déclarations préalables

<b>DP 22 R0033</b> 01/06/2022	<b>BANGRATZ Thierry</b> 2, rue Raiffeisen Construction d'une pergola sur terrasse existante	<b>DP 22 R0046</b> 29/07/2022	<b>SCHWEBEL Jean-Christophe</b> 10, impasse de la Source Pose de parements sur annexe et clôture
<b>DP 22 R0034</b> 01/06/2022	<b>BRAUN Christian</b> 9, chemin du Kilbs Pose d'un générateur photovoltaïque, 16 panneaux	<b>DP 22 R0049</b> 29/07/2022	<b>GILG Paul</b> 30, rue du Mont des Frères Remplacement de menuiseries extérieures + véranda
<b>DP 22 R0035</b> 01/06/2022	<b>LOUVET Thibault</b> 42, rue des Vergers Ravalement de façades	<b>DP 22 R0051</b> 29/07/2022	<b>DERRIEN Michael</b> 7, rue Mgr Kirmann Agrandissement d'une fenêtre sur jardin
<b>DP 22 R0036</b> 01/06/2022	<b>LUTZ Martine</b> 8, rue de Rosheim Remplacement de menuiseries extérieures	<b>DP 22 R0029</b> 05/08/2022	<b>KAROUNE Fabrice</b> 1b, rue des Jardins Construction d'une piscine, terrasse et modification d'escalier
<b>DP 22 R0038</b> 01/06/2022	<b>FRIEDMANN Pauline</b> 8, rue des Fleurs Modification clôture-pose de ganivelles	<b>DP 22 R0053</b> 05/08/2022	<b>RIEFFEL SCI LE BISCHOFF</b> 1, rte de Krautergersheim Isolation extérieure et installation de volets roulants
<b>DP 22 R0031</b> 02/06/2022	<b>MULLER Christine</b> 44, rue des Vergers Pergola	<b>DP 22 R0048</b> 10/08/2022	<b>PFLEGER Jean-Marie</b> 18, rue du Vignoble Edification d'une clôture
<b>DP 22 R0037</b> 22/06/2022	<b>FIRER Eric</b> 52, rue des Vergers Ravalement façades + isolation extérieure	<b>DP 22 R0050</b> 10/08/2022	<b>SANTANDER René</b> 26, rue des Vergers Installation de volets roulants
<b>DP 22 R0043</b> 29/06/2022	<b>BARTH Denis</b> 3, rue des Mésanges Ravalement de façades	<b>DP 22 R0045</b> 17/08/2022	<b>RHIN Roland</b> 13, rue des Romains Construction d'une pergola
<b>DP 22 R0040</b> 05/07/2022	<b>VECERE Nicolas</b> 11, rue Belle-Vue Construction terrasse surélevée, ravalement soubassement, création place de stationnement	<b>DP 22 R0054</b> 18/08/2022	<b>PIASENTIN Ethel</b> 24, rue Pierre de Coubertin Piscine enterrée
<b>DP 22 R0041</b> 08/07/2022	<b>NIEBEL Anne-Sophie</b> 5, rue Stiermatt Pose piscine hors sol	<b>DP 22 R0039</b> 22/08/2022	<b>GILLMANN Christian</b> 2, impasse du Castel Edification d'une clôture
<b>DP 22 R0042</b> 08/07/2022	<b>SCHULTZ Francis</b> 89, rue Principale Remplacement de portails	<b>DP 22 R0056</b> 27/09/2022	<b>WASER Christine</b> 13, rue Belle-Vue Clôture
<b>DP 22 R0047</b> 08/07/2022	<b>EDF ENR</b> 8, rue de la Fontaine Pose de panneaux photovoltaïques en toiture	<b>DP 22 R0058</b> 27/09/2022	<b>HOFFMANN Mickael</b> 6, rue Episcopale Remplacement de fenêtres
<b>DP 22 R0044</b> 25/07/2022	<b>SENSENBRENNER Marie</b> 4, rue du Vignoble Division en vue de construire + création d'un lot à bâtir	<b>DP 22 R0059</b> 27/09/2022	<b>DUPLESSION Nicolas</b> 5, place de la Forge Création de fenêtres de toit
		<b>DP 22 R0055</b> 30/09/2022	<b>EDF ENR</b> 8, rue Sans Soucis Pose de panneaux photovoltaïques

DP 22 R0065  
30/09/2022

**BACKERT Vincent**  
10, rue des Coquelicots  
Remplacement de fenêtres  
et installation de volets roulants

DP 22 R0060  
07/10/2022

**LEHMANN Francis**  
6b, rue Stiermatt  
Ravalement de façades

## Permis de construire

PC 22 R0001  
15/06/2022

**SA CARRE EST**  
2, ABCD, rue du Ried  
Construction de 2 bâtiments regroupant  
8 logements

PC 22 R0003  
21/06/2022

**FAKIEH Ghassan**  
3, rte de Krautergersheim  
Construction d'une maison monofamille

PC 22 R0002  
29/06/2022

**GRAND'EST HABITAT**  
4, rte de Griesheim  
Restructuration d'un bâtiment existant  
et construction d'un bâtiment  
3 logements

PC 22 R0005  
29/07/2022

**LOBELYA**  
Route de Molsheim  
Construction d'un hall industriel  
avec auvent

PC 21 R0025T01  
22/08/2022

**SCI ECB**  
21 B, rte d'Obernai  
Construction d'une maison  
de 3 logements

PC 22 R0004  
02/09/2022

**SCI LE VERGER**  
Rue du Cimetière  
Construction de deux logements

PC 22 R0006  
16/09/2022

**LES VERGERS DU GEROLDSECK**  
4, place du Panorama  
Modifications extérieures  
+ création de garages

**Piasentin**  
CONSTRUCTION BOIS | CHARPENTE | COUVERTURE | ZINGUERIE

9 rue Ettore et Jean Bugatti | ZA du Stade | 67870 Bischoffsheim  
03 88 50 78 36 | ethel@piasentin.fr | [piasentin.fr](http://piasentin.fr)

**ECEL SARL** QUALIBAT  
**PLATRE • ISOLATION  
PLAFONDS • STAFF**  
Osman ECEL - Gérant  
7, Route d'Obernai - 67870 BISCHOFFSHEIM  
Tél./Fax 03 88 50 42 39 - Port. 06 85 41 50 51

Cabinet de géomètre Claude ANDRES



1 rue de Pully 67210 OBERNAI  
T.: 03 88 95 64 51  
Cabinet.andres@wanadoo.fr  
[www.cabinet-andres.fr](http://www.cabinet-andres.fr)

· Foncier - Copropriété - Topographie - Urbanisme  
· Assistance à maîtrise d'ouvrage - syndic

FROMAGERIE  
**Behrens**  
DEPUIS 1948  
33 rue des Mésanges  
Bischoffsheim

Retrouvez-nous sur les marchés de :

- STRASBOURG Esplanade et Neudorf : Mardi et samedi de 7h00 à 13h00
- BISCHOFFSHEIM - Mercredi de 7h30 à 12h00
- OBERNAI - Jeudi de 7h00 à 12h00
- STILL - Jeudi de 16h30 à 19h00
- ROSHEIM - Vendredi de 7h00 à 12h00

Commandez vos plateaux de fromage et raclettes :  
au 07 50 04 32 18 • [contact@fromage.alsace](mailto:contact@fromage.alsace)  
[www.fromage.alsace](http://www.fromage.alsace) f Fromagerie Behrens

**CHEMINÉES  
ET POÊLES**  
Un savoir faire familial  
depuis 1975 EXPO 200 m²  
**cheminées  
VAUDIN**  
Avis clients contrôlés sur  
[www.cheminees-vaudin.fr](http://www.cheminees-vaudin.fr)  
03 88 50 24 82  
[info@cheminees-vaudin.fr](mailto:info@cheminees-vaudin.fr)  
5 rue du Stade - 67870 Bischoffsheim

Membre du réseau PlusquePRO

**Dietrich Peinture**  
Maître peintre

Ravalement de façades • Isolation extérieure  
Peinture et décoration • Effets de matière  
Enduits à la chaux • Stuc • Tapisseries  
Papiers peints • Tissus Muraux  
Revêtements de sols • Plafond tendu

17 rue des Cerisiers - 67870 Bischoffsheim  
Tél. 03 88 50 22 20 Fax: 03 88 50 76 12  
Portable : 06 61 26 04 35

## NECROLOGIE

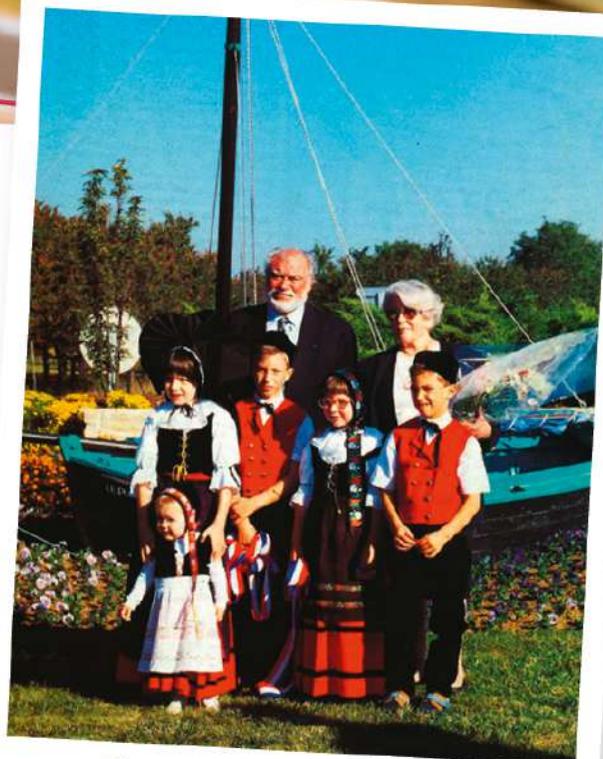
# Hommage à Mme LEPAGE

**Nous venons d'apprendre de nos amis bretons de Ploubazlanec, la disparition de Colette LEPAGE à l'âge de 91 ans**

Elle fut à partir de 1991, meneuse dans l'équipe de création du jumelage et s'occupa de la trésorerie et de la comptabilité. Elle œuvra pour loger les jumeaux et réserver les restaurants.

Ce fut une amie discrète mais efficace dans tout ce qu'elle entreprenait. Lors du 5<sup>ème</sup> anniversaire du jumelage en 1997, elle fut mise à l'honneur en devenant la marraine du Rond-Point de LOGUIVY à Bischoffsheim.

La municipalité et le comité de jumelage de Bischoffsheim se joignent au deuil de la famille.



*Colette LEPAGE marraine et Ange LE BARS  
parrain du Rond-Point de LOGUIVY,  
le 27 septembre 1997*

# Accueil de Monsieur Le Sous-Prefet

**Accueil de Monsieur le Sous-Préfet  
Thierry ROGELET à Bischoffsheim,  
le 13 octobre 2022, par Monsieur  
le Maire Claude LUTZ et ses adjoints  
Joaquim MARQUES, Denise SCHNOERING,  
Jean-Georges HELLER et Christian BRAUN**

Cette rencontre a été l'occasion de lui présenter la commune et d'échanger avec lui sur les projets de travaux et les problématiques de gestion municipale actuelles, avant d'aller visiter l'entreprise VELUM et le Centre de Formation et de Congrès du Bischenberg.



# Des nouvelles des Ukrainiens

**Après quelques mois à Bischoffsheim, nous avons voulu aller à la rencontre des réfugiés Ukrainiens qui logent au Centre de Formation du Crédit Mutuel, pour échanger avec eux sur leur vie en France, depuis leur exil**

Michel, qui gère l'organisation journalière du groupe, ainsi que Victor, réfugié ukrainien traducteur en France depuis plusieurs années et travailleur social, m'ont permis de discuter facilement avec un petit groupe de personnes. Il ressort de notre entretien que leur séjour à Bischoffsheim leur est agréable. Même si on peut supposer que le conflit en Ukraine, dont elles ne parlent pas, est toujours présent dans leurs esprits.

La plupart d'entre eux travaille dans des entreprises du territoire fortement mobilisées, dans la restauration, le commerce ou le service à la personne. Ils prennent également des cours de français pour faciliter leur intégration par le biais d'une association à laquelle ils tiennent à témoigner leur reconnaissance.



Unanimement, ils souhaitent remercier l'Amicale des Sapeurs-Pompiers de Bischoffsheim et les nombreux donateurs pour le magasin éphémère installé par la Municipalité dans l'ancien magasin PROXI, où leurs sont proposés des habits et des produits d'hygiène.

Dans le groupe, j'ai également fait la connaissance du jeune Archi, 18 ans. Il est champion de judo ceinture noire et s'entraîne au Club de la Wantzenau avec lequel il participe à des tournois.

Une rencontre sympathique avec des gens très attachants par leurs sourires et leur discrétion malgré la situation, qui vous va droit au cœur.

Denise SCHNOERING

# La Cantine Municipale

**Une nouvelle rentrée pour les enfants de la cantine municipale de Bischoffsheim**

En effet, pour la 4<sup>ème</sup> année consécutive, la municipalité a décidé de continuer à faire face au manque de places constaté au périscolaire. En attendant la fin des travaux de l'école élémentaire, les enfants sont accueillis au Presbytère de la commune où des salles ont été aménagées.

Les enfants bénéficient de repas variés.

Les animatrices proposent des ateliers créatifs et divertissants.

Quand le temps le permet, ils ont la possibilité de jouer à l'extérieur.



Céline



# BIBLIOTHÈQUE

## La bibliothèque

### Patrimoine de Bischoffsheim

La bibliothèque a eu le plaisir d'accueillir l'exposition "Les métiers d'antan de Bischoffsheim" réalisée par Fernand Hubscher et Marcel Garstecki à l'occasion des Journées du Patrimoine 2022.

Photos des commerces d'antan en regard des photos actuelles, chacun a pu reconnaître les lieux devant lesquels il passe chaque jour et ainsi prendre la mesure du temps qui passe.

Une liste des nombreux artisans et métiers de Bischoffsheim depuis la fin du 19<sup>ème</sup> siècle ont été répertoriés, comprenant l'adresse et le nom des artisans qui exerçaient.

### Le "Mille et une histoires" reprend tous les mois

**Les lectures pour les enfants à partir de 5 ans auront lieu une fois par mois le samedi matin à 10h30.**

Proposées par Annabel, ces lectures seront aussi bien traditionnelles qu'inattendues ! Le livre devenant tantôt Kamishibai, interactif, amusant ou reposant.

Consultez les dates sur le site internet de la bibliothèque ou sur les panneaux d'affichages pour vous informer.



### Vente de livres

5 ans après l'ouverture de la nouvelle bibliothèque, il était nécessaire de faire une vente de livres afin d'aérer les rayons et de permettre l'achat de nouveautés. Le samedi 22 octobre a donc eu lieu une grande vente qui a eu un tel succès que plus de la moitié des documents proposés ont été achetés. Une partie des livres jeunesse a également été donnée en amont aux écoles maternelle et élémentaire de la commune afin de rejoindre leurs bibliothèques.



## Troc de plantes en 2023

En mai, la bibliothèque organisera son second troc de plantes.

Grands et petits jardiniers sont invités à faire pousser des semis et à les échanger lors de cette nouvelle édition. Ce sera aussi l'occasion de partager des astuces sur le jardinage, des recettes de cuisine, de donner des outils dont vous n'avez plus l'usage ou encore des revues.

Que pouvez-vous échanger ? Des plants en godet de :

Tomate	Choux	Fines herbes
Courge	Céleri	Basilic
Concombre	Fraisier	Ciboulette
Aubergine	Persil	...

## La bibliothèque recrute de nouveaux bénévoles

### Et si vous deveniez bénévole ?

La bibliothèque recrute de nouveaux bénévoles pour assurer les permanences d'ouverture de la bibliothèque, aider lors des accueils de classes et/ou proposer des animations.

#### Quel profil est recherché ?

- Vous êtes disponible régulièrement (1 semaine sur 2, voire chaque semaine)  
*Une permanence dure 2h 30 et s'effectue aux heures d'ouverture de la bibliothèque*
- Vous aimez le contact avec autrui et travailler en équipe
- Vous êtes à l'aise avec l'informatique : envoi de mails et recherches sur Internet, utiliser le logiciel de gestion de la bibliothèque (après une formation) : prêt-retour, recherches pour répondre aux demandes de lecteurs, inscriptions, réservations,...

#### Les petits plus :

- Vous aimez lire et/ou regarder des films, partager avec autrui
- Vous souhaitez aider à animer la bibliothèque (séances de lectures, activités créatives, club de lecture ou d'écriture,...)

Vous pouvez prendre contact avec Cécile Plotard, la responsable de la bibliothèque, en venant vous présenter à la bibliothèque ou en envoyant un mail à [bibliotheque@bischoffsheim.fr](mailto:bibliotheque@bischoffsheim.fr)

*Pour devenir bénévole, vous suivrez une formation de 4 jours à la Bibliothèque D'Alsace afin d'avoir un socle de connaissances indispensable pour exercer dans une bibliothèque et serez en période d'essai pour prendre vos marques, rencontrer l'équipe et confirmer votre envie de devenir bibliothécaire bénévole.*

Cécile Plotard

**Immobilier**  
**ROZLAZLY**

Agents commerciaux indépendants de SAS IMMOBILIER EMAIL

**Evelyne ROZLAZLY**  
Tél. 06 31 46 71 35  
[eve.rozlazly@hotmail.fr](mailto:eve.rozlazly@hotmail.fr)

**Etienne ROZLAZLY**  
Tél. 06 87 76 79 29  
[etienne.rozlazly@hotmail.com](mailto:etienne.rozlazly@hotmail.com)

13 rue des Merles  
67870 BISCHOFFSHEIM

[www.immobilier-rozlazly.com](http://www.immobilier-rozlazly.com)



**RENAULT**  
GARAGE HIMBER



1 route de Griesheim • 67870 Bischoffsheim  
Tél. 03 88 50 78 65 • [garage.himber67870@orange.fr](mailto:garage.himber67870@orange.fr)

[www.garage-himber.com](http://www.garage-himber.com)

# Album photo



- 90<sup>ème</sup> anniversaire -  
Bernadette HESS



- 90<sup>ème</sup> anniversaire -  
Marcel GOSSÉ



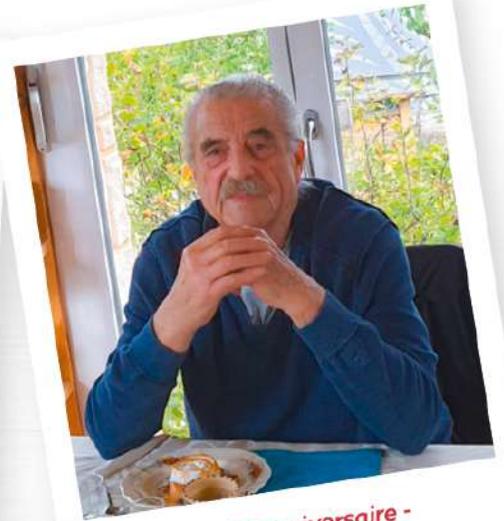
- 90<sup>ème</sup> anniversaire -  
Georgette HOFFMANN



- 90<sup>ème</sup> anniversaire -  
Joseph MAUCH



- 90<sup>ème</sup> anniversaire -  
Amandine MAETZ



- 90<sup>ème</sup> anniversaire -  
Eugène BURCKEL



- 13 juillet 2022 -  
Cérémonie de la Fête Nationale



- 13 juillet 2022 -  
Cérémonie de la Fête Nationale



- née le 25 mars 2022 -  
Lexie OTTO FLORES



- Né le 6 avril 2022 -  
Giuseppe MOIO



- Née le 8 juillet 2022 -  
Eléonore ULMER



- Née le 6 novembre 2022 -  
Léonie FRITSCH



- Né le 14 août 2022 -  
Thimothée SCHWARTZ



- Retraite juillet 2022 -  
Christine TRAU, enseignante  
à l'école élémentaire des Fontaines



- 11 novembre 2022 -  
Cérémonie de l'Armistice 1<sup>ère</sup> Guerre Mondiale



- 11 novembre 2022 -  
Cérémonie de l'Armistice 1<sup>ère</sup> Guerre Mondiale



# MISS ALSACE

## Rencontre avec Camille Sedira, Miss Alsace 2022

La commune de Bischoffsheim a eu le plaisir d'accueillir Camille Sedira le 8 octobre 2022 au complexe festif

Cette soirée a été l'occasion de la féliciter pour son titre Miss Alsace 2022 au nom des élus de la commune et de la Communauté de Communes des Portes de Rosheim. Cette soirée était avant tout dédiée aux habitants de Bischoffsheim qui ont pu partager beaucoup d'émotions et échanger avec Camille. L'espace réservé aux dédicaces privées et la prise de photos souvenir étaient particulièrement appréciés par les habitants. Les majorettes "Les Ricochets" étaient fières de pouvoir lui réserver une haie d'honneur.

Christine HEINRICH  
Denise SCHNOERING





## ÉLECTION MISS FRANCE

# Soutenons Camille Sedira pour son élection Miss France 2023

Camille Sedira aura l'honneur de représenter la région Alsace au prochain concours de Miss France 2023 qui se déroulera à Châteauroux le 17 décembre 2022.

Tous nos voeux et encouragements l'accompagnent pour décrocher le titre ultime de Miss France 2023.

**Alors, votez tous Camille Sedira  
le 17 décembre prochain !**

Christine HEINRICH  
Denise SCHNOERING



Merci à tous,  
je compte sur votre  
soutien le 17 décembre  
♥  
Bises, Camille Miss Alsace  
2022.



Anna THIEBAUT  
Enseignante

Émilie FISCHER  
Enseignante

Maurine LIENHART  
Enseignante

Audrey GASSER  
ATSEM

Farida MEBROUK  
ATSEM

Aurélië BLIND  
ATSEM

Céline UTZ  
Enseignante

Stéphanie DEIBER  
Directrice

Yamina SELMI  
AESH

## VIE SCOLAIRE

# L'école maternelle du Castel

### Sortie au jardin partagé de Bischoffsheim 14 octobre 2022

Grâce à l'association "Aux arbres citoyens" et aux bénévoles du jardin, les enfants ont pu découvrir le jardin partagé et les légumes et fruits qui y poussent. Ils ont ramassé et trié les noix et peint de magnifiques arbres. Ce fut une belle découverte !

### Semaine du goût octobre 2022

Les fruits d'automne étaient à l'honneur cette année à la maternelle de Bischoffsheim. Les enfants ont dégusté les fruits crus (pomme, poire, raisin) et les fruits cuits en compote. Rien de tel pour égayer les papilles de nos élèves qui se sont régalés !

Stéphanie DEIBER - Directrice Ecole Maternelle



# L'école élémentaire des Fontaines

### Découverte de l'escalade en salle

Les élèves des classes de CE2/CM1 et CM1/CM2 se sont rendus à Roc-en-Stock pour une découverte de l'escalade en salle. Cette initiation s'est déroulée pendant une semaine début septembre. Quelle belle manière de faire connaissance et de devenir solidaires les uns des autres ! Pendant que certains élèves grimpent à plus de 10 mètres, d'autres assurent et contrôlent, sous la surveillance des adultes, pour garantir la sécurité. D'autres activités sans corde permettent à chacun d'exercer son agilité ou d'appréhender la hauteur.

Le cycle escalade est programmé au printemps pour les 4 autres classes de l'école, ce qui permettra à tous les élèves de découvrir cette activité.

Isabelle Heitz, enseignante de CE2-CM1



### Le projet école du dehors

Mi-octobre la classe de CP-CE1 de Sylvie Schultz s'est lancée dans un projet d'école du dehors à Bischoffsheim. Les enfants vont régulièrement sortir dans un lieu proche de l'école, pour aborder les apprentissages au plus près de la nature et sous une forme complémentaire à l'enseignement exercé en classe.

C'est une aventure qui réjouit petits et grands et qui engage une demi-journée par semaine tout au long de l'année. Un grand merci aux parents et grands-parents qui accompagnent bénévolement et permettent l'existence de ce projet.

Sylvie Schultz,  
enseignante de CP-CE1



# Périscolaire

## Un nouveau chapitre

Alors que pour certains "septembre" rime avec rentrée scolaire, il en est de même du côté de l'accueil de loisirs PERIscolaire ...

Accueillir et organiser l'arrivée des 70 enfants, définir avec l'équipe d'animation les différentes thématiques ludiques, pédagogiques et originales, mais également mettre en place des repères pour les nouveaux arrivants.

A chaque rentrée, de nombreux enfants habitués reviennent et retrouvent leurs petites habitudes, mais certains plus jeunes découvrent pour la première fois l'accueil périscolaire "des grands". Et pour cette nouvelle année, ce sont 25 enfants de CP qui nous rejoignent.

Partager les moments du repas, participer aux activités variées, commencer les devoirs pour le lendemain, prendre part aux grands jeux.... Mais surtout prendre du temps pour écouter, partager, collaborer et sourire ! Voilà les objectifs que s'est fixée l'équipe pédagogique.

L'autre objectif défini par les encadrants est le respect du rythme de l'enfant.

La journée type de l'enfant ? Démarrer la journée tambours battants pour rejoindre l'école, être sage et calme à l'école, le soir faire les devoirs, manger et "au dodo"...

Il ne reste pas beaucoup de place pour les loisirs et "souffler" en prenant le temps pour soi et pour les autres. Donc quoi de mieux qu'un moment au périscolaire attablé avec les camarades de classe, papoter, jouer librement et AVOIR LE CHOIX DE FAIRE, de participer à une activité. Ou de NE RIEN FAIRE et s'asseoir avec un livre, une bande dessinée et laisser l'imagination nous emmener là où elle veut...



Le livre et surtout la Bande Dessinée qui seront d'ailleurs des supports importants de cette nouvelle année avec de nombreux détours à la bibliothèque de BISCHOFFSHEIM qui nous accueille chaque mois avec un groupe d'enfants.

Et comme d'habitude, l'équipe essaiera d'organiser les traditionnelles soirées "Parents-Enfants" au sein de l'accueil périscolaire pour continuer à créer de grands moments d'amusement et de nombreux souvenirs pour les petits comme pour les grands.

**LEFERE Cédric**  
Directeur de l'accueil périscolaire  
de Bischoffsheim





## VIE RELIGIEUSE

# Les 200 ans du Bischenberg



### Le Couvent des Rédemptoristes du Bischenberg a fêté ses 200 ans de présence à Bischoffsheim

Le Couvent des Rédemptoristes du Bischenberg a fêté ses 200 ans de présence à Bischoffsheim en débutant les festivités les 17 et 18 juillet 2021 (avec un an de décalage du fait de la crise sanitaire) en présence du Père François STANULA, Père provincial et du Père Pedro LOPEZ, Conseiller général, pour se clôturer fin août 2022 en présence de l'Archevêque Luc RAVEL.

Au programme durant toute l'année jubilaire des conférences données par le Père LOPEZ sur la Congrégation des Rédemptoristes, ainsi que Fernand HUBSCHER sur l'histoire du Couvent du 15<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours en passant par les jours sombres de la Révolution française ; deux concerts de l'Orchestre Philharmonique d'Obernai et du Chœur

d'Hommes 1856 Molsheim ainsi que José VASQUEZ et ses airs latino-américains pour finir par un concert de louanges par le groupe de pop chrétienne WAOUH. Enfin après deux années de travail, de création, d'inspiration, deux amis artistes Suzanne CAPDEVIELLE et Luc DORNSTETTER ont présenté leurs œuvres lors de l'exposition "Semeurs d'espérance dans un monde blessé".

En fil rouge depuis 2018, les lundis de Pentecôte, les amis du Couvent se donnent rendez-vous lors d'un mini pèlerinage partant des 4 points cardinaux pour rejoindre à pied le Couvent et partager un repas avant la messe de l'après-midi.

Rachel HAUMESSER

## Conseil de fabrique

### Le dimanche 18 septembre la Fête Paroissiale a réuni près d'une centaine de personnes au Complexe Sportif

La Grand-messe à 11 heures célébrée par notre curé le Père Raoul a été suivie de l'apéritif, avant que les convives dégustent des pizzas et tartes flambées dans une ambiance familiale et festive. Le repas s'est terminé par un magnifique buffet de desserts réalisé par les meilleures pâtisseries du village.

Parmi les animations, la Chorale Sainte Cécile a fait chanter à l'assemblée des airs bien connus du répertoire populaire puis des sketches du D'Beschebaribuehn. Tout au long de l'après-midi des jeux en bois étaient à disposition ainsi qu'une tombola avec des lots offerts par les commerçants de Bischoffsheim.



Le Conseil de Fabrique remercie l'ensemble des participants, des bénévoles et les généreux commerçants qui ont tous contribué à la réussite de la fête.

Rachel Haumesser, membre du Conseil de Fabrique

Vivez la

# de Magie Noël

**À BISCHOFFSHEIM**

Vendredi 9 décembre à partir de 16h

- Sur le parvis de l'église -

**Vente de sapins par les pompiers**

Les Écoliers chantent Noël !

Spectacle des majorettes de Bischoffsheim

Jeux pour les enfants | Animations

Stands d'artisanat | Idées cadeaux

**Chapiteau avec une restauration variée  
proposée par les associations locales**

*Venez passer  
un bon moment  
& régalez-vous !*

## DOSSIER

# Noël d'autrefois

## Noël d'Antan raconté par des aînés de la commune de Bischoffsheim

Dans ce numéro 77 de l'Écho de Bischo, Denise Schnoering (la porteuse du projet) a proposé à la commission communication de donner la parole à nos aînés. Denise et moi-même (la porte-plume) sommes allées à leurs rencontres. Fidèles à la tradition, nous avons été reçues avec énormément de gentillesse, beaucoup de café et de gâteaux faits maison !

Recueillir de nos aînés les témoignages de leur Noël des années 30, 40 et 50, c'est suivre l'évolution de cette tradition devenue fête et qui tire son enchantement grâce aux multiples récits qui l'animent. Son histoire est millénaire avec des traditions villageoises, avec des contes et des personnages de légende. Noël est une fête qui se réinvente avec un sapin de Noël qui semble avoir pris naissance en Alsace à la fin de 19<sup>ème</sup> siècle pour se répandre ensuite dans toute la France. Dans ce passé, pas si lointain, on fêtait Noël autrement, dans une société préoccupée par des problèmes de subsistance, par des difficultés de la vie quotidienne, par une guerre mondiale qui les privaient de l'essentiel, leur père, leur frère. Le don des cadeaux n'était pas de mise et nos aïeux déposaient des fruits, des gâteaux et, de temps en temps, de très rares cadeaux. Le cadeau ultime étant, aux dires de nos aînés : "Le partage du moment, le plaisir d'être ensemble tout simplement".

*Propos recueillis  
par Christelle et Denise*

### Madame Marinette WITTMAN, 96 ans

*"Des Noëls simples où nous gardions,  
une fois le restaurant familial fermé,  
les personnes seules pour la veillée"*

"Marinette se souvient d'un Noël fait de travail et de labeur dans le restaurant, rue Principale, aujourd'hui appelé la Bergerie : "Mes parents tenaient le restaurant, nous travaillions beaucoup et lorsque venait le soir du réveillon, je me souviens que mes parents fermaient le restaurant et gardaient à diner des clients. Soit parce qu'ils ne savaient pas où aller, soit parce qu'ils n'avaient pas de famille. Le sapin était alors accroché à l'envers dans le restaurant, pointe vers le bas, une tradition qui revient à la mode. Noël a commencé plus tard, quand j'ai eu ma propre famille, avec mes enfants."

De cette période, elle garde de très bons souvenirs malgré la charge importante de travail liée à son activité professionnelle. En effet, après avoir été restauratrice, Marinette a rejoint la boucherie familiale de son oncle. Elle

préparait le Noël des clients en leur proposant 15 sortes de galantines de charcuterie, du jambon ou du pâté en croûte. C'est seulement après, une fois l'établissement fermé, que Marinette pouvait fêter Noël.

### Madame Yvette BRIEMEL, 89 ans

*"Très peu de cadeaux, mais beaucoup  
d'amour"*

"Originaire de Bischoffsheim, Yvette est une fringante octogénaire qui nous reçoit avec dynamisme, gentillesse et un énorme sourire : "Je suis originaire de Bischoffsheim, comme mes parents et je suis toujours restée sur la commune. J'étais fille unique et j'ai toujours travaillé comme un garçon ! J'ai eu deux poupées dont l'une de mon parrain, pas d'autres cadeaux. Nous avons toujours fait un vrai sapin dans la maison familiale : on y mettait des boules et des bredeles en guise de décoration ainsi que des noix. On prenait du "silver papier" (le papier en aluminium qui emballait les tablettes de chocolat et qui était une denrée précieuse)". Yvette se rappelle

le Noël de ses 7 ans : "On accrochait des bredeles sur les branches du sapin que nous mangions après les fêtes ; des noix, elles aussi emballées, y



étaient aussi accrochées en guise de décoration grâce à de petites ficelles. C'était le début de la guerre. Le sapin était fait la veille du réveillon et nous le laissions jusqu'à ce qu'il perde ses épines. Je me souviens d'avoir toujours eu une peur bleue du Hans Tropp. Après coup, j'ai compris que notre cousine s'enfarinait le visage pour apparaître tout blanc. Le Hans Tropp faisait sonner des cloches ; ce



bruit faisait peur à beaucoup d'enfants. On l'entendait arriver de loin ... Le 24 décembre, avant d'aller à la messe de minuit, nous mangions des gâteaux et buvions du café et du chocolat chaud. Rien de plus. C'est le 25 qu'avait lieu le repas de famille avec mon parrain. Ah ! Cette fameuse poupée que j'ai eue en 1937 de mon parrain accompagnée d'oranges". Yvette se lève et s'absente un bref instant pour chercher et nous présenter la poupée qui depuis 80 ans trône toujours dans sa maison.

### Madame Anny EBER, 87 ans

*"Une joyeuse fête de famille, une famille très unie"*

"4<sup>ème</sup> génération de Beschemer, Anny est d'un dynamisme communicatif et nous compte son Noël d'antan : "Noël est synonyme de fête de famille. Nous avons toujours eu de très belles et grandes tablées jusqu'à ne plus pouvoir fêter tous ensemble, la salle à manger ne pouvant plus recevoir la famille complète. C'était le moment des retrouvailles entre frères et sœurs. J'aidais ma maman à préparer le sapin le 24 dans la journée. Nous le garnissions avec de vraies bougies, des boules et des guirlandes. Nous allumons les bougies avant d'aller à la messe ainsi que les bâtonnets magiques.

Après la messe de minuit, bien souvent les hommes de la maison jouaient aux cartes tandis que les dames discutaient en dégustant des pains d'épices et des bredeles. Je me souviens également avoir eu très peur du Rubels qui secouait vigoureusement des grelots en arrivant. C'étaient les grelots que les chevaux portaient autour du cou ! Il était habillé tout en noir et venait nous demander si nous avions bien travaillé à l'école. Quelle peur !!! Nous étions vraiment terrifiés.

Puis venait Christkindel avec de jolis cadeaux ; nous avons toujours été très gâtés par nos parents, toujours très chouchoutés.

Notre oncle strasbourgeois confectionnait des maisons de poupées pour les filles. Le 25 donnait lieu à un grand repas familial où l'union était de mise.



### Andrée MINICUS, 84 ans

*"Éblouie devant les vitrines des grands magasins parisiens"*

Andrée a vécu à Paris et garde un souvenir intact de son émerveillement devant les vitrines des grands magasins parisiens.

Son récit nous renvoie vers le "Bonheur des Dames" d'Émile Zola et nous transporte : "Nous allions voir les merveilleuses vitrines parées pour Noël, emplies de pantins, de jouets, de décorations. Mon père aurait aimé un garçon ; donc je recevais des petites voitures, un train, il m'a toujours gâtée. Nous avons déménagé à Strasbourg puis mon papa, un Malgré Nous, a été absent durant 7 ans. Étant fille unique et seule avec ma maman nous sommes parties à Houssen.

Je me souviens avoir reçu ma première poupée à 7 ans. Je n'ai pas osé jouer avec, je n'osais pas la toucher. Mes cousines étaient grimées en Hans Tropp ; cela faisait rire l'assemblée. Je me suis cachée, j'ai eu peur. Nous commençons à faire des bredeles et des macarons avec des flocons d'avoine à la St André (le 30 novembre).

Durant la veillée, il y avait du vin chaud, des bredeles, du kouglof et du cacao. Le 25 se tenait le repas de famille fait de coq et de bouchées à la reine.

Le sapin était toujours préparé le 24. Il était décoré avec des noix et des petites pommes rouges. Je ne le découvrais qu'au dernier moment, somptueux dans la salle à manger illuminée d'un énorme lustre. A Strasbourg, ma maman achetait le sapin Place Broglie en rentrant de son travail.

Je me souviens également du bruit que faisait le Christkindel, cela me faisait peur. Un souvenir également particulier d'un Noël à Houssen pendant la guerre. Nous étions dans un abri.

Nous avons coupé un sapin et l'avons décoré avec les bandes souples en métal fixées sur les bombes". Andrée est passionnée lorsqu'elle nous raconte ses Noëls d'Antan ; ils sont foisonnants de détails et croisent la période de la seconde guerre mondiale : "Les Noëls de mon enfance sont marqués par la Guerre, les Noëls heureux sont arrivés après".

De très jolis souvenirs que nous faisons perdurer avec nos enfants et petits-enfants mais en plusieurs fois car nous sommes à présent une famille de 25 personnes".

### Raymonde HELLER, 85 ans

*"Le goût des oranges et du chocolat"*

"Nous étions à la maison le 24 et allions à la messe de minuit. Dans la soirée, nous recevions une corbeille avec des oranges, du chocolat et un pyjama. Le pyjama était un incontournable. Quelques jours avant, nous préparions le sapin décoré avec des boules, des guirlandes, des bredeles ainsi que des noix. Nous étions sept à la maison, six garçons et une fille. Nous mettions de vraies bougies au sapin ; elles étaient fixées sur des pinces métalliques. Après minuit, nous allumons des cierges magiques qui projetaient des étincelles dorées et argentées. A l'époque nous n'avions pas de voiture, on se déplaçait à vélo. Donc nous n'allions pas bien loin et restions tout autour de Bischoffsheim".

Raymonde aime se rappeler de la table de Noël richement garnie : "Notre papa était chef cuisinier. Alors nous avons toutes sortes de choses à manger, mais surtout des bredeles." Aujourd'hui encore, la tradition des bredeles perdure et Raymonde pâtis avec plaisir et joie pour ses enfants et petits-enfants.

Elle adore également décorer les extérieurs de sa maison ainsi que sa véranda de multiples guirlandes lumineuses.



## DOSSIER

# Noël d'autrefois

### Georgette & René HOFFMAN, 90 ans

#### "Noël 44, Noël après la guerre"

Georgette a pris le temps de nous décrire son Noël 44 sur un petit bloc note :

"Dans le village, des jeeps et des camions ; les civils sont à la messe de minuit. Des soldats en uniforme chantent le gospel et papotent avec leurs mains car ils ne parlent pas notre langue.

Ils distribuent du chocolat et des cigarettes, des Chesterfield. Papa était en garnison à Haguenau où il nous avait écrit une lettre pour nous dire que nous aurions une surprise. Il a reçu de la nourriture qu'il a échangée contre de belles tranches de lard fumé. A la veillée, au moment de faire le sapin, nous n'avions rien pour le décorer. Alors nous avons découpé des étoiles dans du carton et mis des bougies sur un pic de fer avec une pince. Il fallait faire très attention que l'arbre ne prenne pas feu. Nous avons également coupé, en petits bouts, un collier de perles ; cela a servi de guirlandes. Les perles étaient nacrées ; avec des morceaux de coton, nous avons fait la neige. Dommage que nous n'ayons pas pu faire de photos. »

René, quant à lui, nous livre un joli souvenir de cette période de Noël : "Nous montions jusqu'au couvent avec nos lugues sur le dos, on poussait fort sur nos jambes pour descendre tout droit vers le village ; on arrivait presque jusqu'en bas. On accrochait les lugues les unes aux autres et mettions les filles sur nos genoux. Cela faisait des étincelles car la ferraille de nos lugues frottait le sol de temps en temps. Je me rappelle aussi que lorsque les Américains sont arrivés à

Rosheim, et que nous l'avons appris, nous leur avons apporté et offert des bouteilles de schnaps."

### Yvonne et Fernand, 76 et 81 ans

"Une crèche confectionnée par Fernand à l'âge de 12 ans, des bredeles à foison préparés par Yvonne et beaucoup d'amour."

Fernand, notre historien local, est comme de coutume incollable sur l'histoire et les traditions de Noël. Il apporte un éclairage complémentaire sur cette fête et ses traditions :

"Les premières décorations publiques sont apparues dans le village vers 1967. Un sapin était disposé à la Fontaine des Anges et d'autres, plus petits, étaient installés dans les calices sur le parvis de l'église. A partir de 1983, le village a commencé à être illuminé pour devenir ce qu'il est aujourd'hui. La première fête de Noël des aînés s'est déroulée le 15 janvier 1984. Les épouses des membres du conseil municipal faisaient des gâteaux qui étaient mis en commun et servi aux aînés de la commune. Cette fête continue encore aujourd'hui.

Yvonne et Fernand se rappellent du Hans Trott et du Christkindel qui passaient ensemble dans les maisons. Ce duo, mi-ange, mi-démon, est présent dans toutes les histoires que nous avons entendues. Le Père Fouettard, tout de noir vêtu, faisait peur aux enfants et les questionnait sur leur conduite, sur l'école. Le Christkindel, tout de blanc vêtu, était une femme, un ange qui apportait les cadeaux. Ce n'est que plus-tard

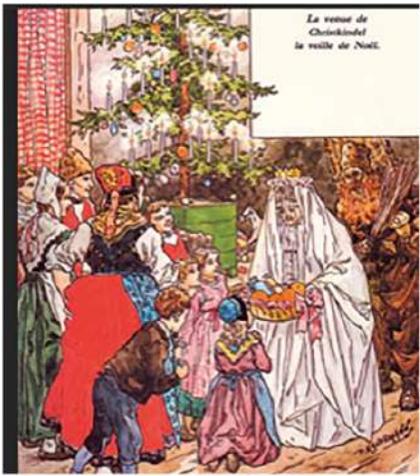
que le Père Noël est venu remplacer ces deux personnages de légende. Le sapin de Noël était dressé dans la salle à manger, joliment décoré de boules et de guirlandes. Avant de recevoir son cadeau, il fallait prier et chanter. Après la messe de minuit, vers 2 heures du matin, nous mangions des bredeles et un chocolat chaud. La véritable fête se passait le 25 décembre devant un sapin naturel et de vraies bougies. Il y eut des incendies et vers minuit, les pompiers faisaient une ronde préventive. Le 24 avant de partir à la messe, nous soufflions les bougies puis partions pour la messe qui durait en général deux heures : une messe en latin, en allemand et en français. A l'époque, le prêtre tournait le dos à l'assemblée. Le 25, nous mangions un coq farci, en dessert un biscuit maison et nous cherchions une bûche pur beurre chez le boulanger.

Fernand et Yvonne nous livrent encore quelques anecdotes : "Après la messe de minuit, les agriculteurs allaient apporter du fourrage aux vaches et de l'avoine aux chevaux en disant : c'est aussi Noël pour vous. Il y avait également la tradition des gâteaux offerts par la marraine et le parrain. A Bischoffsheim, ils avaient la forme d'un cœur, à Mutzig d'une étoile. Une tradition qui trouve son origine en Allemagne."

Fernand se rappelle avoir confectionné sa propre crèche à 12 ans. Il avait trouvé le patron dans "l'Ami du Peuple", découpé les personnages dans du carton et peint l'ensemble avec des aquarelles. 70 ans après, cette crèche sera comme de coutume mise à l'honneur près du sapin.

Les sapins de Noël étaient installés dans les foyers le 23 décembre jusqu'à la chandeleur le 2 janvier.





Yvonne, en pâtissière hors-pair, nous parle de la tradition familiale des fameux bredeles : "Ils étaient préparés à la maison et disposés sur des grandes plaques de cuisson que nous apportions chez le boulanger qui les cuisait dans le four à bois une fois les fournées de pain terminées. Nous devions juste acquitter le prix de la cuisson."

Yvonne se souvient d'une très belle poupée en chiffon reçu de son parrain. Fernand quant à lui recevait des jeux de société, des trains électriques.

De ces années, le couple a gardé bon nombre de ces traditions, comme celle du sapin naturel aussi grand et haut que le salon peut le recevoir, avec, sur une table, la crèche faite par Fernand. Le couple continue également à préparer des bredeles (ils en font d'ailleurs toute l'année) qu'ils aiment offrir autour d'eux.

### Le « Hans Tropp », le Père Fouettard

Moins connu et loin d'être aussi populaire que le Père Noël, le Père Fouettard fait pourtant partie intégrante de la légende de la fête de Noël.

Alors qu'à notre époque, la majorité des enfants ignore sans doute l'existence même du **Père Fouettard**, ce personnage fictif jouait un rôle très important dans la tradition des fêtes de Noël, du 17<sup>ème</sup> jusqu'au 19<sup>ème</sup> siècle. Accompagnant **Saint Nicolas** dans sa tournée de distribution de jouets et de cadeaux, le Père Fouettard a surtout pour rôle principal de punir les garçons et les filles qui n'étaient pas sages. Ils pouvaient ainsi les emmener dans un sac.

Toutefois, en Alsace, l'histoire est toute autre puisque le Père Fouettard est inspiré de Hans Von Trotha, un chevalier médiéval notamment réputé pour son caractère très sanguinaire. Le personnage est aussi communément appelé "Hans Trott" en Alsace.

### "Le Christkindel", l'Enfant-Christ ou la fée de Noël

Avant que le Père Noël n'existe, la fée de Noël faisait partie des personnages du légendaire germanique. Il ou elle venait faire la distribution des cadeaux aux petits enfants sages.

Certaines représentations montrent une femme drapée d'un voile et de tissu blanc. Elle peut aussi porter sur la tête une couronne de bougies.

Christel PFEIFFER-MOROGÉ

Propos recueillis  
par Denise et Michèle

### Marlyse SCHROETTER, 89 ans

Marlyse native de Bischoffsheim a une très bonne mémoire et parle de tout avec beaucoup de détails et les yeux

qui pétillent. Elle a de bons souvenirs des Noël de son enfance, d'avant et pendant la guerre avec le Hans Tropp et Christkindel.

Son grand-père paternel faisait vraiment partie de son enfance en passant tous les jours et fêtait Noël en famille. Elle se souvient de cadeaux qu'elle a eus comme un petit landau avec le "baby" ou encore du cheval à bascule pour son frère.

Le sapin et la crèche étaient préparés le 24 dans l'après-midi avec des décorations, boules, oiseaux et, comme c'était la coutume, de vraies bougies. Suivait le dîner habituel et du ropfkuche qu'ils dégustaient avec le grand-père.

Le 25 il y avait toujours un repas de fête, d'abord un pot au feu incontournable pour son grand-père et son père, puis des bouchées à la reine, du roulé de porc avec des frites et des légumes, pour le dessert du biscuit ou du sava-rin maison.



# Les amis de l'orgue & du patrimoine

**Dimanche 18 septembre 2022**  
**Journées du patrimoine - AVANT / APRES**

Belle promenade le long de la rue principale avec présentation des lieux où existaient les anciens commerces du village. Comme d'habitude, Fernand par ses nombreuses anecdotes locales a captivé son public venu nombreux et les discussions et souvenirs de jeunesse ont fusé. L'après-midi s'est terminé par le traditionnel pot de l'amitié au Foyer S<sup>te</sup> Aurélie où une exposition de photos avant/après attendait les participants.

Face au franc succès remporté par cette exposition et pour permettre au plus grand nombre d'en profiter, elle a été déplacée à la Bibliothèque de Bischoffsheim pendant un mois. Le bilan a été très positif : beaucoup d'entre vous sont venus découvrir et discuter autour de ces photos avant/après en famille, entre amis et connaissances.



## Notre AG du vendredi 7 octobre 2022

Le comité ainsi que le bureau ont été réélus dans leurs fonctions. Les animations de l'année passée ont été appréciées et les comptes financiers présentent un bilan positif. Les nouveaux projets qui nous tiennent à cœur depuis quelques mois et qui ont déjà fait l'objet de travaux préliminaires au sein du Comité et de la commission dédiée :

- mise en place d'une signalétique pérenne et innovante pour un parcours patrimonial à Bischoffsheim
- travaux de nettoyage - relevage de l'orgue Stiehr & Mockers classé monument historique

Ont été entendus par les membres présents de la municipalité : Claude Lutz, Maire et Denise Schnoering, Adjointe.

Différentes réunions et actions seront encore nécessaires jusqu'à la finalisation et nous vous tiendrons informés régulièrement de l'avancement de ces projets.

## Visite de notre orgue classé STIEHR & MOCKERS

Cet automne nous avons eu le plaisir d'accueillir deux groupes de mélomanes pour une visite de notre orgue classé.

Début septembre, un premier groupe du Bade Wurtemberg a été mené par Daniel Maurer, concertiste renommé, qui a donné un mini-concert gratuit et qui selon l'avis de tous les auditeurs a bien "dépoûssiéré" quelques tuyaux joués très occasionnellement, en particulier lors du plein jeu final.

Fin septembre, un deuxième groupe d'organistes, originaire de Groningen, Pays Bas, s'est déplacé à Bischoffsheim lors d'une semaine de visites de différents orgues en Alsace. L'organiste accompagnant le groupe a improvisé de façon spectaculaire les différentes pièces mettant en avant les registres que présentait son assistant.

Le Comité des A.O.P.B.





## La troupe D'Beschebaribuehn sera au rendez-vous en 2023

### La troupe D'Beschebaribuehn répète une nouvelle pièce en trois actes : "D'Mama Deichselt das schu" d'André FURLING

Le choix de la pièce a été décidé à la fin de l'été. Depuis septembre, les 11 acteurs répètent assidument afin d'être prêts pour les représentations qui auront lieu en mars 2023. Sans en dire trop, Geneviève Cabaret, la metteuse en scène, nous fait un rapide synopsis de l'histoire :

"Un couple et leur fille sont au chômage, sans ressources. Ils ne peuvent s'acquitter de leur loyer et vont devoir trouver une solution. Ils vont créer dans l'appartement deux activités : une agence matrimoniale et une agence des arts divinatoires ! Afin de pouvoir être crédible dans la seconde activité, une espionne prendra place dans la salle d'attente afin d'écouter et de rapporter des informations à la "voyante" ...

Tout à fait le genre de pièce et de situations qu'aiment jouer les actrices et les acteurs de la troupe : des situations burlesques, des quiproquos, des rebondissements inattendus, de quoi ravir un public toujours aussi nombreux et fidèle. Actuellement, ils répètent deux fois par semaine et devraient

**“ Actuellement, ils répètent deux fois par semaine et devraient monter en puissance avec une troisième répétition hebdomadaire à partir de janvier. ”**

monter en puissance avec une troisième répétition hebdomadaire à partir de janvier.

#### Les représentations auront lieu au Centre Sportif et Culturel, rue du Stade à Bischoffsheim :

- Le samedi 11 mars 2023 à 20 h
- Le dimanche 12 mars 2023 à 14 h 30
- Le samedi 18 mars 2023 à 20 h
- Le dimanche 19 mars 2023 à 14 h 30

**Le bénéfice de la représentation du dimanche 19 mars 2023 sera offert à l'association "Kastel'ânes" de Bischoffsheim.**

Réservations auprès de Madame Dietsch Simone au 03 88 50 49 03 à partir de janvier 2023.

Par Christel Pfeiffer-Moroge  
Après de Geneviève Cabaret  
et Patrick Habsiger



## VIE ASSOCIATIVE

# L'Harmonie fête ses 100 ans

L'année 2022 fut marquée par des moments forts pour l'Harmonie de Bischoffsheim. En voici un court résumé

**Un retour sur la scène de l'espace culturel après de longs mois d'absence**



Marqués par un long temps d'arrêt en raison de la crise sanitaire, les musiciens et musiciennes de l'harmonie ont pu regagner la salle de répétition progressivement depuis la fin d'année 2021. Après quelques prestations dans les villages alentours qui auront marqué la première moitié de l'année 2022 (Krautergersheim, Still et Rosheim), l'Harmonie se devait d'organiser un concert particulier à l'occasion des 100 ans de l'association. Le 16 octobre 2022 s'est ainsi tenu le concert annuel de l'Harmonie, sous la direction de Jérémie Clog. Musicalement coloré par des pièces de variété et ponctué par quelques surprises, c'est avec

une grande joie que nous avons accueilli le public, venu nombreux pour l'occasion. Le comité du centenaire créé pour l'occasion a voulu marquer le coup: cocktail de bienvenue, magicien, diaporama photo, lots à gagner, et autres animations...

Ce concert a également été marqué par la présence des danseuses de l'association de danse orientale de Bischoffsheim qui nous ont offert une interprétation tout en douceur de la bande originale de Lawrence d'Arabie. Un moment magique qui a transporté les spectateurs directement en Orient. Camille Sedira, notre Miss Alsace 2022, originaire de Bischoffsheim nous a également fait honneur de nous rendre visite.



**Des fêtes d'été réussies sur la Place Saint Rémy**



Avec une météo au rendez-vous, les fêtes d'été de Bischoffsheim ont rencontré un franc succès. La place Saint Rémy de Bischoffsheim aura été bien animée cet été ! Durant le premier week-end de juillet, le traditionnel bal de Bischoffsheim, animé par Alsace DJ Team a lancé les festivités. Vers 20h, les 1000 places assises étaient occupées. Dès 5h, le lendemain, ce sont près de 300 exposants qui ont pris place dans les rues de Bischoffsheim à l'occasion du marché aux puces. L'occasion aussi pour notre harmonie de prévoir une programmation musicale sympathique, mettant à l'honneur des orchestres des environs dès 11h et durant tout l'après-midi. Près de 150 musiciens se sont ainsi succédés sur la scène, laissant place à des répertoires variés et entraînants, pour le plaisir des oreilles des passants.

Puis, à la veille de la Fête Nationale du 14 juillet, vous avez pu nous retrouver à nouveau à l'occasion du bal du 13 juillet, animé par DJ Alsace (Laurent Schramm) qui a enflammé la piste de danse jusque tard dans la nuit. Une soirée haute en couleur avec un feu d'artifice proposé par la municipalité qui aura émerveillé la soirée.

Amis musiciens, Bischoffsheimois et Bischoffsheimois, mélomanes ou non, nous vous invitons d'ores et déjà à notre prochain concert qui se déroulera le 13 mai 2023 au soir à l'espace culturel de Bischoffsheim.

En attendant, nous ne manquerons pas de vous communiquer toutes nos actualités sur notre page Facebook : Harmonie de Bischoffsheim

Lisa Klein



## Association Kastel'Ânes



### Les animations démarrées en mars 2022 n'ont cessé de progresser jusqu'en octobre

Nos petits habitués d'Adèle de Glaubitz et de l'IME du Roethig sont toujours aussi ravis de passer une matinée par semaine avec leurs amis aux longues oreilles.

Scouts et enfants de SOS village ont également profité de notre structure.

Outre l'accueil des écoles maternelles de Bischoffsheim fidèles à Kastel'ânes nous avons également accueilli les maternelles d'Ostwald, de Valff, de Barr et de Meistratzheim

Fin juin une séance spéciale pour 36 bambins du relais Petite Enfance d'Obernai. Âgés de 8 mois à 3 ans ils ont tous activement participé aux animations proposées.

Mais pour être disponibles et accueillants nos ânes doivent être soignés avec sérieux.

L'entretien des dents et la vaccination contre la grippe et le tétanos est indispensable ainsi que

le parage régulier de leurs sabots. De la reprise de nos activités en mars jusqu'à l'arrêt en octobre, Kastel'ânes a accueilli plus de 500 enfants ainsi que des adultes venant non seulement de Bischoffsheim mais également d'Obernai, de Valff, de Meistratzheim, de Hilsenheim, d'Ostwald, de Barr, d'Illkirch Graffenstaden, de Strasbourg, de Still et de Mutzig.

La saison hivernale approche, les animations se raréfient.

Mais les travaux affectés à cette période prennent le relais : entretien des clôtures des pâturages, des rubans électriques, stockage au sec et remise en peinture des composants du parcours de maniabilité pour les protéger de l'humidité, graissage des cuirs, etc.

Alors pas de repos réel pour les bénévoles. Merci à eux.

Monique Legin  
Présidente Kastel'ânes

## VIE ASSOCIATIVE

# Arboriculteurs



### Premier bilan de notre Stammtisch

- Le 19 mai 2022, premier Stammtisch à la salle des Ventes de la Mairie. Le thème principal abordé avec les personnes présentes concernait les dégâts du gel sur les fleurs. La récolte va s'en ressentir, principalement pour les fruits à noyaux.
- Le 2 juin, les échanges ont été intéressants, ils portaient notamment sur l'efficacité ou pas des produits de traitements dits naturels ou des produits dits conventionnels. Chacun appor-

tail sa propre expérience, c'est bien l'objectif d'un Stammtisch.

- Le 7 juillet, alors que la fréquentation du Stammtisch continue d'augmenter doucement mais sûrement, les discussions étaient très orientées vers les différentes maladies des fruits et aussi des légumes, tels que par exemple la mouche du brou de noix, le ver de la cerise, le carpocapse de la pomme, la cloque du pêcher, le cul noir de la tomate....

jeunes arbres. Là encore, c'est le BSV qui a été "épluché" pour commenter les bons conseils prodigués par les spécialistes auteurs de ce bulletin.

- Le 18 août, le nombre de participants à ce Stammtisch était en hausse sensible, ce qui est bien sûr très encourageant pour l'avenir de ces réunions qui dynamisent notre association. Cette fois encore, ce sont les conséquences de la sécheresse et fortes chaleurs qui ont été abordées. Le bilan des récoltes de fruits est très décevant, beaucoup ne feront pas de jus de pomme cette année !

- Le 21 juillet, les questions tournaient toujours autour des maladies des fruitiers, des récoltes plus ou moins bonnes selon les différents secteurs de la commune. Une présentation sur écran pour montrer comment accéder au Bulletin de Santé du Végétal (BSV) et l'intérêt à le consulter.

- Le 4 août, c'est évidemment la sécheresse qui a été abordée, avec ses conséquences notamment sur les

- Le 1<sup>er</sup> septembre, de nouveaux participants étaient présents, c'est très encourageant. Divers sujets ont été abordés, avec toujours l'inévitable sécheresse, la récolte très variable selon l'emplacement des vergers, mais aussi les décoctions, macérations, (ortie, prêle,...) L'un de nos membres qui pratique l'expérience du diffuseur contre



L'emplacement de la greffe sur le porte greffe



**Gaz de Barr**  
03 88 58 56 70  
gaz-de-barr.fr

VOTRE FOURNISSEUR  
D'ÉNERGIE DE PROXIMITÉ

**métallerie  
AMANN**

4, rue de la Fontaine - 67530 BOERSCH  
Tel. 03 88 95 80 56 | Fax 03 88 95 98 88  
Info@metal-amann.fr

Serrurerie Industrielle et de Bâtiment  
Pose de clôtures grillagées

**FMB**  
Fermetures  
Menuiseries  
Bâtiments

Michael TETERYCZ  
Technico-Commercial  
☎ 03 83 18 72 84  
teteryczmb@outlook.fr  
4 rue de l'Amble 67800 KRAUTERGERSHHEIM  
[www.fmb67.fr](http://www.fmb67.fr)



L'emplacement de la greffe sur le porte greffe



L'emplacement de la greffe sur le porte greffe

la cloque du pêcher nous a parlé de son expérience, toujours en cours.

- Le 15 septembre, encore de nouveaux participants, merci à eux. La discussion portait sur les dégâts faits aux arbres par le gibier, photos à l'appui, même dans les zones habitées de la commune. Beaucoup de noix sont noires, impropres à la consommation. Des regrets et de l'incompréhension quant à la fermeture de l'alimentation en eau du réservoir place Saint Remy, obligeant à utiliser l'eau du réseau pour arroser les jeunes fruitiers et les potagers.

- Le 6 octobre 2022 conférence intitulée : "l'arbre fruitier de la naissance à la plantation". Elle était animée par M. Daniel MUTSCHLER, moniteur arboricole. Un pépin planté d'une certaine variété ne donne pas nécessairement un fruit de la même variété. Il convient alors de faire une multiplication par greffage. Cette conférence a répondu aux attentes de l'auditoire, c'était un échange permanent, des questions-réponses de toutes sortes.

- Le 20 octobre, des primo-participants nous ont rejoints, cela fait toujours plaisir. Et encore plus de plaisir s'ils reviennent. Les sujets abordés étaient entre autre les cerisiers en fleurs abondantes en octobre et les conséquences que cela peut avoir sur la fructification de l'année suivante. Egalement un échange très intéressant sur la campagne d'aide à l'achat d'arbres fruitiers par la CEA, mais également sur l'aide à l'achat par la commune. Ces deux aides sont totalement indépendantes et non cumulables.

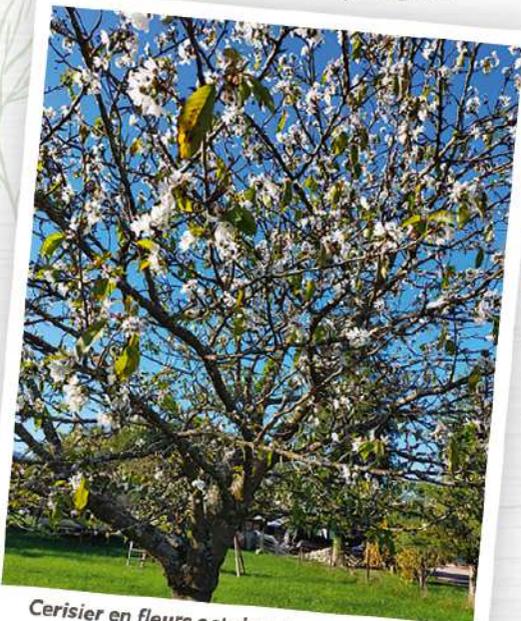
- Le 3 novembre, alors qu'une pluie battante incitait plutôt à rester bien au chaud et au sec, quelques courageux sont venus assister à un échange très varié, dans l'esprit d'un stammtisch dont c'est justement l'objectif. Nous soulignons l'exaspération de propriétaires de vergers qui au moment de la récolte, voient que des personnes bien indélicates sont passées avant eux, principalement pour les fruits situés à

hauteur d'homme, disparus en grande quantité. Il ne s'agit pas de quelques fruits cueillis en passant, mais bien de vol. Francis Briemel et Richard Haberer ont également répondu à la demande de conseils pour déterminer quelles sont les meilleures variétés de pommes pour faire des tartes, des compotes, etc. Francis nous a présenté aussi quelques petites cerises de novembre, de l'arbre qui a fleuri en octobre à Urmatt. Lors de ces soirées stammtisch et pour répondre aux différentes questions posées, des vérifications et recherches sur internet sont faites en appui et directement projetées sur le grand écran de la salle. En même temps les personnes présentes prennent connaissance des différents sites sur internet.

L'association des arboriculteurs de Bischoffsheim vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année et les meilleurs vœux pour 2023.

Pour tout renseignement, notre blog : [bischo-arboriculteurs.blog4ever.com](https://bischo-arboriculteurs.blog4ever.com)

Le Comité



Cerisier en fleurs octobre / novembre 2022 à Urmatt

## VIE ASSOCIATIVE

# Association Bouchons Bonheur 67

### Nous nous dirigeons vers la fin de l'année et je vous invite à découvrir nos dernières réalisations

En 2022 l'association Bouchons Bonheur 67 a aidé et soutenu Théo et Komrov pour l'acquisition d'un fauteuil roulant adapté. Les "Tournesols" de S<sup>te</sup> Marie aux Mines, Callista de la région de S<sup>t</sup> Avold et Alain de la région de Molsheim auront bénéficié d'une aide financière pour l'aménagement de salle de bains PMR - personne à mobilité réduite. Nous soutenons dans le cadre de la recherche médicale sur la maladie de Duchenne, le petit Obernoi Sacha.

Comme depuis plus de 15 ans nous apportons un soutien financier à l'association "Vivre avec le SED" qui fait un travail de sensibilisation formidable auprès des enfants des



Remise de chèque à l'association de soutien  
des personnes accueillies par les "Tournesols"  
de S<sup>te</sup> Marie au Mines.

écoles à propos des discriminations liées aux handicaps, en les invitant également à trier, collecter et nous garder les bouchons - il s'agit de plusieurs tonnes. L'ensemble des aides représentera un montant d'environ 12 000 euros.

Pour rappel, c'est grâce à vos dons de bouchons plastique, liège et métal que nous parvenons à rassembler les sommes nécessaires pour financer l'ensemble de l'action de l'association, dons, aides et fonctionnement.

Christian Leininger  
Président de l'association



THEO et sa maman rendent visite au comité de l'association en juillet 2022.

# Association Don du Sang

## L'Établissement Français du Sang sort difficilement de deux années particulièrement compliquées en raison de l'épidémie de COVID 19

De nombreuses collectes supprimées dans des villages, personnels en maladie, suspension des dons en universités, collectes réduites en entreprises et surtout moindre mobilisation de la population.

L'amicale de Bischoffsheim n'a pas été épargnée non plus. La crise sanitaire a accru la tension lors de nos collectes et sur les fidèles donateurs. Les interdictions imposées, repas, présences âgées, barrières de sécurité ont fortement plombé notre activité.

Nous reprenons à présent une vie plus normale, plus conforme à nos habitudes et la convivialité qui était la nôtre. Nous avons, lors des deux dernières collectes, pu servir à nouveau une collation maison (à la place des plateaux EFS) grâce à notre cuisinier et quelques nouveaux membres actifs, remplaçant certains "Anciens" que nous remercions ici chaleureusement pour leur longue et efficace participation.

### Bilan

Nos collectes de l'année 2022 ont été une fois de plus décevantes, mais évidemment conformes à la situation générale dégradée.

14 janvier 2022	<b>35 dons</b>
22 avril 2022	<b>62 dons</b>
24 juin 2022	<b>78 dons</b>
2 septembre 2022	<b>45 dons</b>
4 novembre 2022	<b>67 dons</b>

**Soit un total de 287 dons sur l'année.**

Nous accusons une perte d'une centaine de dons depuis la présence du COVID.

### RAPPEL AU DON, prise de conscience

Appel au don à notre population, à notre jeunesse et nos sportifs (qui sont trop absents). Le don est indolore et possible de 18 à 71 ans. Grâce aux analyses de sang par l'EFS, le don offre également un constat de bonne santé.



### Les produits sanguins sont "irremplaçables" et "indispensables".

La moitié environ du sang récupéré lors des collectes est transfusée dans les services de cancérologie en accompagnement de traitement comme la chimiothérapie ou pour traiter les leucémies, qui conduisent à une destruction de la moelle osseuse, où sont fabriquées les cellules du sang. Une partie de la collecte sert aux opérations chirurgicales lourdes, aux greffes, aux accidentés, aux accouchements hémorragiques.

Il n'existe malheureusement aucune alternative à la collecte et à la transfusion des poches de sang.

Il suffit de faire une visite à l'hôpital pour se rendre compte de l'importance du don du sang, **seul le sang fait battre notre cœur.**

### Dates à retenir pour les collectes 2023 au Castel

**Les vendredis 13 janvier, 21 avril, 23 juin, 1<sup>er</sup> septembre et 3 novembre aux horaires habituels de 17h00 à 20h00.**

L'amicale locale des donateurs de sang bénévoles souhaite à toutes et à tous de bonnes fêtes de fin d'année en bonne santé.

Pour l'amicale,  
Roland RHIN



## VIE SPORTIVE

# Cercle St. Gérard - Sports & Loisirs

## Les Sentiers Gastronomiques du Bischenberg

**Le 25 septembre, près de 650 personnes ont participé à la 19<sup>ème</sup> édition des Sentiers gastronomiques du Bischenberg par une météo clémente**

Dès 10h15, les premiers marcheurs gastronomes y compris les tous jeunes étaient prêts à partir sur le circuit et l'équipe de la 1<sup>ère</sup> étape, l'apéritif, prête à les accueillir.

Tous les stands étaient décorés, il a fallu beaucoup d'ingéniosité et de créativité car peu de fleurs en ce début d'automne, en cause nous le savons, la canicule et sécheresse subies cet été.

Les participants sont venus de près et de loin, entre autres de Belgique, de Lorraine, des Vosges, de la Haute-Marne... Certains en ont profité pour fêter un événement comme un 30<sup>ème</sup> anniversaire. Tous ont pu apprécier les vues remarquables sur le Mont S<sup>te</sup> Odile, notre village et au loin la plaine d'Alsace.

Merci à toute l'équipe des bénévoles du Cercle qui s'est donnée à fond pour réussir cette fête. Merci à nos partenaires et ... Rendez-vous pour la 20<sup>ème</sup> édition le 24 septembre 2023.

**Pour le Cercle St. Gérard  
Michèle Schroetter-Friche, Présidente**



## Section Club Photo

**Le club photo du Cercle Saint Gérard, organise pour ses membres des sorties "photographiques", pour se perfectionner et aborder diverses techniques dans ce domaine**

C'est ainsi que notre dernière sortie avait pour thème "le light painting". C'est une technique visuelle de prise de vue photographique fondée sur la captation de la lumière, peu importe sa forme et son intensité, sur un capteur optique ou numérique. Cela permet de fixer la lumière dans un état temporel et d'espace.

Si vous aimez la photo n'hésitez pas à me contacter :  
[pierrot.bischo@free.fr](mailto:pierrot.bischo@free.fr)

**Pierre Spitz**

## Section Tir Sportif : 2022, une année remarquable

**Des championnats de France 10 mètres carabine et arbalète (match à Besançon) avec 6 médailles remportées ! Cette victoire confirme l'excellence de la formation à la section Tir du CSG Bischoffsheim**

Club sportif de haut niveau amateur de par sa participation au championnat de France des clubs Carabine Élite (7<sup>ème</sup> au classement de la saison 2021/2022 sur 20 clubs), le club de Tir Sportif abrite également une école de Tir qui fait la part belle au plaisir de progresser tous ensemble.

Nos vétérans, outre leurs superbes résultats, cultivent également le bien être ensemble. Nos bénévoles en or permettent l'organisation de tournois tels que l'Open de Bischoffsheim 10 m Carabine et Pistolet (19 octobre au 22 octobre 2022).



**Coupe du Monde arbalète match 10 m : Alexandra Geng en équipe de France.**

Le circuit de la coupe du monde comporte 6 étapes ainsi qu'une finale qui se déroulera à Munich du 18 au 20 novembre 2022. Au terme de ses 6 étapes Alexandra est qualifiée pour la finale en ayant eu les résultats suivants :

- Match 1 :** Innsbruck (AUT) : 4. Alexandra Geng
- Match 2 :** Innsbruck (AUT) : 9. Alexandra Geng
- Match 3 :** Wil (SUI) : 4. Alexandra Geng
- Match 4 :** Wil (SUI) : 1. Alexandra Geng
- Match 5 :** Strasbourg : 3. Alexandra Geng
- Match 6 :** Strasbourg : 4. Alexandra Geng



**Le samedi 19 novembre, Alexandra Geng a brillamment gagné la Coupe du Monde arbalète match 10 m à Munich**

**Pour contacter la section Tir Sportif :** [csgbischotir@laposte.net](mailto:csgbischotir@laposte.net)  
**Pour suivre l'actualité du club :** Facebook : TirBischoffsheim

### Info calendrier :

- Championnat Départemental FSGT 10 m carabine et Pistolet à Bischoffsheim- Stand du Castel les 14, 15 et 17 décembre 2022 (entrée libre)
- Loto : samedi 4 mars 2023 au complexe sportif à Bischoffsheim
- 5<sup>ème</sup> tour du championnat de secteur AGR 10 m carabine et Pistolet à Bischoffsheim- Stand du Castel les 13, 14 et 15 avril 2023 (entrée libre)

## Section des Randonneurs

**Une belle randonnée du 1<sup>er</sup> au 8 septembre pour les randonneurs du Cercle St. Gérard "Les gorges du Tarn, de la Jonte et Causse Méjean"**

Une boucle de 125 km, entre 5 et 7h30 de marche par jour, à partir du village de Ste Enimie puis la Malène, le Rozier, les Vignes, Meyrueis, des superbes hameaux tout au long de notre périple, et des panoramas sur les gorges inoubliables.





Équipe Séniors Masculins 3



Équipe SF1



Équipe U15F



Équipe U15M



Équipe U15M



Équipe U15 Garçons



Équipe U18F

## VIE SPORTIVE

# Handball Club de Bischoffsheim



Équipe SM1

Après avoir passé un été exceptionnel et euphorique avec les montées des SM1 en D1, les SF1 en D2F et les SM2 en D2, les préparations de la mi-août montraient bien que l'ambiance était partagée entre l'envie de découvrir l'étage supérieur et l'angoisse de savoir à quelle sauce nous serions mangés

Les entraîneurs se sont réunis régulièrement pour échanger sur leurs expériences pour aborder les nouveaux défis. Un autre challenge est celui du retour des U18F en championnat. En collaboration étroite avec les U15F, les coaches ont mis un programme en place afin de préparer les joueuses à l'équipe Sénior. Idem pour les garçons où les U18M partent sur un nouveau cycle. L'équipe U15M a également modifié ses entraînements afin de les préparer au niveau régional pour la saison prochaine. L'équipe U13M, continue l'apprentissage du jeu sur le grand terrain. Le Baby et l'école de Hand s'activent chaque samedi pour faire découvrir aux petits comme aux parents notre sport favori. Certains parents ont même pris une licence joueur pour connaître les joies du Handball. Pour finir, l'équipe SM3 (l'équipe des anciens et des parents), incontournable dans un club, même si le niveau du championnat de cette année est difficile.

À l'heure de la rédaction de cet article, les résultats et classements des équipes vont au-delà des objectifs fixés par les entraîneurs. Les SM1 sont 1<sup>er</sup> du classement de D1 avec 7 victoires en autant de matchs et vient de passer le deuxième tour de la Coupe de France. L'équipe SF1 est en 4<sup>ème</sup> position de D2F. Les SM2 sont à la 8<sup>ème</sup> place de D2M. L'équipe SM3 est classée à la 10<sup>ème</sup> place de la D4. L'équipe U18M pointe à la 4<sup>ème</sup> place avec 2 matchs de retard alors que les U18F sont à une belle 3<sup>ème</sup> place. L'équipe U15M est à la 2<sup>ème</sup> place à égalité avec le premier alors que les filles sont 3<sup>èmes</sup> de leur poule avec 1 match de retard. Enfin, les U13M sont à une belle 3<sup>ème</sup> place avec eux aussi un match de retard. Bref, que du bonheur.

## Ecole de Hand

HBC Bischoffsheim a obtenu le Label d'Argent, décerné par la Fédération Française de Handball.

Pour continuer à développer le Handball dans notre village et maintenir le pourcentage de joueurs originaires de Bischoffsheim, le HBCB invite les enfants de 5 à 8 ans (ou plus, selon les créneaux d'entraînements) à venir faire des essais les samedis matins de 9h30 à 10h30. À l'issue des 2 ou 3 essais et si le Handball lui plaît, nous pourrions lui établir une licence de joueur.

## Sportif

Toujours dans la progression, Le HBC Bischoffsheim est fier de l'évolution de ses jeunes qui, année après année, franchissent les catégories avec brio. Nous profitons de cette gazette pour remercier tous les entraîneurs et dirigeants du club pour leurs investissements afin de nous sortir des joueurs de bon niveau allant dans les détectations du Bas-Rhin, du grand Est ou au Pôle espoir. Cette année, Alice Troschelj reste en lice sur la détection 67 alors que Chloé Lahaye a été contrainte à l'abandon à la suite d'une méchante blessure. Chez les garçons, la sélection est en cours mais pas encore de liste à l'heure de l'édition de l'article.

Un grand merci à la commune pour la mise à disposition du Complexe et le soutien logistique qu'elle apporte régulièrement au HBC Bischoffsheim.

Les Membres du HBC Bischoffsheim vous souhaitent de bonnes fêtes de fin d'année et une belle année 2023.

Seul on va plus vite, ensemble on va plus loin.

Eric Roczanov, Président

## VIE SPORTIVE

## Basket Club Bischoffsheim

Début de saison pour le Basket Club Bischoffsheim en images :



La relève s'entraîne les mercredis à 15h45. L'école de basket commence dès l'âge de 3 ans.



Les U15 Filles : 4 victoires en 4 matchs.



Bon début de championnat pour les séniors masculins, le tout dans la bonne humeur et la convivialité.



L'équipe U11 filles après un tournoi.

Le président François KOCHER

L'équipe U11 garçons après un tournoi.

## Majorettes Club de Bischoffsheim "Les Ricochets"



**Après deux années très difficiles pour notre association (le covid et le manque de prestation a diminué notre effectif de moitié), 2022 / 2023 apparaît comme une renaissance !**

La motivation est bien là et le démarrage le 02 octobre à la fête des vendanges de BARR nous a mis des étoiles plein les yeux ! Malgré la pluie qui a fait un peu son apparition, le public était venu nombreux applaudir les associations qui se donnent beaucoup de mal pour faire de cette fête une belle réussite ! Le Majorettes Club de Bischoffsheim (MCB) a pour cette occasion investi dans des barrettes pour que chaque majorette ressemble à une petite alsacienne. Le major portait un gilet noir au beau milieu de ces mîdele. Les mamajorettes ont quant à elle revêtu leur coiffe alsacienne maison : quel succès à nouveau !!!

La rencontre avec Miss Alsace le 8 octobre fut un moment bien particulier pour les majorettes qui était en admiration devant tant de beauté et de sympathie !

Pour la suite, le MCB se réjouit de participer au marché de Noël de la commune le 9 décembre. Entre son stand et le défilé, le MCB aura à cœur de renouer avec cet instant magique.

Le 17 décembre, nous ferons une prestation pour le comité

d'entreprise de l'ALEF à Dorlisheim. Le 14 janvier nous tiendrons notre assemblée générale puis en février nous défilons à deux carnivals : le 19 à Hilsenheim et le 26 à Sélestat pour les Machores ! De forts moments en perspective !

Nous avons été contactés par l'office du tourisme d'Obernai et par une association de Wasselonne ... 2022 / 2023 est bel et bien une renaissance !

Il est très difficile de relancer une machine, d'y remettre de l'énergie mais la motivation des 13 majorettes et du major ne peut que nous donner envie de les mettre en avant, de les faire grandir, de leur donner envie de s'amuser !

A très bientôt ! Merci chers fans pour tout votre soutien :  
il fait chaud au cœur !!! "

Marie-Claude SCHILLINGER  
Présidente du Majorettes Club de Bischoffsheim  
"Les Ricochets" | 06.62.43.01.29



## VIE SPORTIVE

# AS Bischoffsheim Saison 2022/2023

**L'été a été particulièrement chargé pour l'AS Bischoffsheim !**

**Tout a commencé au mois de juin par la réception des équipes du FC Metz**

Depuis quelques mois, nous avons tissé des liens avec les responsables des équipes de Jeunes du FC Metz. Ils nous ont donc fait confiance et sollicités pour organiser un week-end en Alsace pour plusieurs de leurs équipes de Jeunes. Elles sont donc venues sur nos installations disputer des rencontres amicales face à des équipes du Groupement du Kilbs (qui rassemble les jeunes joueurs du FC Boersch, du FC Rosheim et l'AS Bischoffsheim) et de l'AS Erstein. Après avoir passé la nuit dans les familles de nos jeunes licenciés, le week-end s'est soldé pour les Jeunes du FC Metz par une découverte de notre village puis de la Volerie des Aigles. Cette confiance des éducateurs d'un club professionnel nous honore et les expériences partagées ont été aussi enrichissantes pour nos joueurs que pour nos éducateurs.

Nous avons ensuite enchaîné au mois de juillet par la préparation de la première édition de l'Arti'Fest.

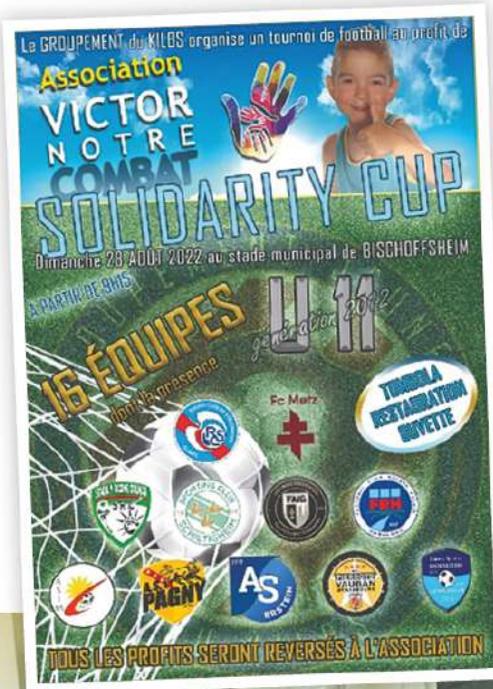
Nous avons souhaité proposer 2 journées festives aux habitants de notre commune et à ceux des alentours, 2 journées placées sous le signe des artisans et des artistes. Le samedi 23 juillet, avant une soirée dansante animée par le DJ Chris Bender, un marché des créateurs proposait de découvrir des réalisations d'artisans locaux.

Le lendemain, alors que le marché des créateurs jouait les prolongations, une paëlla était servie pour le déjeuner. En fin de journée, le week-end se terminait par une scène ouverte lors de laquelle des musiciens et chanteurs locaux ont pu exprimer leurs talents, soutenus par des spectateurs assidus !

**La manifestation qui nous tenait le plus à cœur est venue clôturer cet été très chargé**

Depuis la mise en place de notre projet il y a un peu plus de deux ans, nous avons souhaité organiser un évènement solidaire qui nous permette de donner un sens à notre engagement associatif au-delà de l'aspect sportif et d'éducation qui nous anime au quotidien. L'opportunité nous a été donnée lorsque nous avons eu connaissance du courage d'un jeune joueur du Groupement du Kilbs et de l'implication de ses parents pour le faire soigner mais aussi pour venir en aide à d'autres familles en difficultés. Ce jeune, qui joue avec nos équipes de moins de 11 ans, est atteint par une maladie rare qui nécessite qu'il fasse très régulièrement des séjours sur Marseille et plus récemment sur Lyon pour se faire traiter par les spécialistes des hôpitaux de ces 2 villes. Mais surtout, ce jeune joueur a le courage de venir pratiquer son sport favori malgré la fatigue engendrée par la maladie et les précautions qu'il doit prendre ou plutôt subir au quotidien. Nous avons





donc créé la Solidarity Cup, un tournoi de football dont la première édition était consacrée à l'association créée par ses parents. Avec le soutien des éducateurs des clubs comme le Racing Club de Strasbourg, le FC Metz ou l'AS Erstein, nous avons pu regrouper 16 équipes U11, parmi les plus importantes de la région. Cette première édition a vu triompher le SR Colmar mais a surtout été un succès tant au niveau de l'organisation et de la satisfaction des équipes présentes qu'au niveau financier puisqu'elle nous a permis de remettre un chèque de plus de 2 500 € à l'association choisie. A noter aussi qu'une tombola avait pu être organisée grâce notamment au soutien de Jonathan Clauss, l'international alsacien qui avait offert un maillot dédié, et à celui de Tom Saettel, tout récent champion d'Europe U17, qui avait offert une magnifique paire de crampons dédiée.

**Evidemment, tous ces évènements n'auraient pas pu avoir lieu sans le soutien de nos bénévoles, de nos joueurs et des parents : merci à eux !**



## Au niveau sportif, une nouvelle saison a démarré

Pour nos 2 équipes Seniors, avec les nombreuses arrivées, l'objectif est de jouer les premiers rôles dans leur division respective. Nous avons enfin retrouvé la coupe d'Alsace et notre ambition est d'y faire un beau parcours. Nous avons déjà eu l'occasion de jouer deux derbys passionnants face à nos voisins de Boersch et de Rosheim qui se sont conclus de façon positive pour nous. Nos vétérans auront à cœur de briller en Challenge Paco Matéo mais surtout en Coupe d'Alsace, pour y inscrire une nouvelle fois le nom

de notre entente avec les clubs de Boersch et de Bernardswiller. Nos super vétérans voudront de nouveau connaître la victoire sur le rectangle vert avant d'enchaîner des bons moments autour d'une table et d'un jeu de cartes ! Pour les jeunes du Groupement du Kilbs, la priorité reste la formation et les performances de ce début de saison de nos équipes fanions en U15 et U18 valident les efforts déployés ces dernières années : **bravo aux joueurs et aux coachs !**

Rejoignez-nous sur les terrains pour partager avec nos équipes des moments d'efforts et de partage !

Rejoignez-nous autour des terrains pour soutenir nos équipes !

Rejoignez-nous lors de nos prochains évènements, le 9 décembre pour le marché de Noël de Bischoffsheim et le 25 février pour la prochaine soirée carnaval, pour partager des moments de convivialité !

Le Comité Directeur de l'AS  
Bischoffsheim



- Voirie / Parking • Génie civil
- Assainissement • Eau potable
- Réseau divers • Terrassement
- Tranchage • Terrassement par aspiration



Route de Hindisheim - 67880 Krautergersheim  
Tél. 03 88 48 19 20 - Fax : 03 88 95 72 64 - [agence.mtha@vinci-construction.fr](mailto:agence.mtha@vinci-construction.fr)



# Sporting Club de Bischoffsheim

**Vous avez plus de 18 ans et vous avez envie de pratiquer une activité physique ? N'hésitez plus et venez essayer nos activités !**

**Au programme du SportingClub de Bischoffsheim**

SPORT	JOUR	COTISATION
<b>Renf'o Sport</b>	<b>Lundis</b> 15h00 à 16h00	90€ / saison
<b>Badminton</b>	<b>Lundis et vendredis</b> 20h15 à 22h15 <b>Dimanches</b> 10h15 à 11h45	<b>Adulte : 65€   -18 ans : 35€</b> Remise de 10€ pour la saison complète dès la deuxième adhésion pour un même foyer
<b>Fitness</b>	<b>Mardis</b> 18h15 à 19h15   19h15 à 20h15	150€ / saison (Pour Fitness + Zumba)
<b>Zumba</b>	<b>Jeudi</b> 18h00 à 19h00   19h05 à 20h05	
<b>Pilates</b> (cours limités en nombre)	<b>Vendredis</b> 18h45 à 19h45	150€ / saison
<b>Yoga</b> (cours limités en nombre)	<b>Vendredis</b> 20h00 à 21h00	150€ / saison

## Qu'est-ce que le Renf'o ?

Destiné à tous, hommes, femmes, jeunes, plus âgés, ce cours comporte du cardio, du renforcement postural et fonctionnel, un travail de mobilité et de stretching. En pratiquant cette activité sportive, vous améliorerez votre mobilité au quotidien ainsi que votre forme physique.

Un éducateur sportif est à vos côtés durant 1h pour vous expliquer, vous corriger et vous aider à améliorer votre posture lors des exercices. Il vous fait pratiquer de façon progressive et parfois ludique, diverses formes de renforcement musculaire, de mobilité et d'assouplissement.

Joaquim Marques, Président

## Contacts & renseignements

Pour tous renseignements et essais,  
contacter **Audrey** au 06 95 74 73 01 (après 17h)

ou par mail : [sbc.bischoffsheim@gmail.com](mailto:sbc.bischoffsheim@gmail.com)

Formulaires d'inscription  
à télécharger sur notre site :

[sporting-club-bischoffsheim.clubeo.com](http://sporting-club-bischoffsheim.clubeo.com)



## BLOC NOTES

### Caritas Alsace : une aide de proximité

Dans le Bas-Rhin, Caritas compte sept équipes dans le secteur Bruche-Rhin-Centre Alsace. En 2021, les 234 bénévoles de ce secteur ont aidé 474 familles en situation de pauvreté. Plus que jamais, faire un don à Caritas Alsace, c'est aider à côté de chez soi. La pauvreté ne sévit pas que dans les grandes villes. Les bénévoles de ce secteur chaque jour, et constatent de nouvelles activités la fraternité. C'est pour faire grandir le cas à la Maison du Partage de Geispolsheim ou encore l'épicerie solidaire de Molsheim, qui aident de nombreuses familles à se nourrir dignement. Caritas Alsace possède aussi des équipes particulièrement dynamiques à Fegersheim, Rhinau, Rosheim, Benfeld, Erstein, Obernai ou encore Sélestat.



vit pas que dans Les bénévoles le constatent proposent de pour faire grandir le cas à la Maison du Partage de Geispolsheim ou encore l'épicerie solidaire de Molsheim, qui aident de nombreuses familles à se nourrir dignement. Caritas Alsace possède aussi des équipes particulièrement dynamiques à Fegersheim, Rhinau, Rosheim, Benfeld, Erstein, Obernai ou encore Sélestat.

Nos équipes sont bien entendu à la recherche de nouveaux bénévoles pour prendre part aux projets et proposer de nouvelles activités solidaires. En quelques clics, trouvez l'équipe la plus proche de chez vous sur notre nouveau site internet [www.caritas-alsace.org](http://www.caritas-alsace.org)



Prenons le Parti de la fraternité

Et si on essayait ?

Don sécurisé sur notre site ou par chèque à l'ordre de Caritas Alsace, 5 rue St-Léon, 67082 Strasbourg Cedex. Chaque don donne droit à une réduction d'impôt de 75% : un don de 100€ ne coûte plus que 25€ après impôt.

Gautier TRABER - Chargé de communication  
CARITAS ALSACE - RÉSEAU SECOURS CATHOLIQUE  
5 rue Saint-Léon 67000 Strasbourg

03 88 22 76 40 - 07 77 26 44 86  
[gtraber@federationcaritasalsace.org](mailto:gtraber@federationcaritasalsace.org)



## Votre correspondante locale

**DNA** Dernières Nouvelles d'Alsace **L'ALSACE**

2022 s'achève avec des actualités nombreuses et variées pour notre commune relayées dans les Dernières Nouvelles d'Alsace comme les 100 ans de l'Harmonie fêtée en Grand, une magnifique miss Alsace Camille Sédira de Bischoffsheim élue et en lice pour le titre de Miss France, un nouveau sentier pédestre inauguré, la création d'un jardin partagé, des titres pour la section Tir Sportif, un bicentenaire de la présence de rédemptoristes ainsi que les rendez-vous habituels proposés par les associations locales ont fait de cette année, une grande année.

Si vous souhaitez mettre en lumière, le temps d'un article, un évènement, une actualité, vous pouvez me joindre.

A toutes et à tous, merci pour votre confiance et d'excellentes fêtes de Noël. Mes vœux de Santé et de joie pour 2023.

Votre correspondante locale des DNA  
Christel Pfeiffer-Moroge  
06 83 96 74 21 | [christel.pfeiffer@orange.fr](mailto:christel.pfeiffer@orange.fr)

# Agenda 2023



DATE	HEURE	LIEU	MANIFESTATION	ORGANISATEUR
6 Janvier	19 h	Espace sportif et culturel	Vœux du Maire	Municipalité
8 Janvier	14 h	Espace sportif et culturel	Fête des Anciens	Municipalité
13 Janvier	17 h - 20 h	Castel	Don du sang	Amicale Donneurs de sang
12 Février	14 h	Espace Sportif et Culturel	Loto	Amicale Pompiers
18-19 Février		Espace sportif et culturel	Vide landau et dressing	Basket Club Bischoffsheim
25 Février	20 h	Espace sportif et culturel	Soirée Carnaval	A.S.Bischoffsheim
4 Mars	20 h	Espace sportif et culturel	Loto Bingo	Cercle S <sup>t</sup> Gérard - Tir
10 Mars	20 h	Espace sportif et culturel	Représentation Théâtrale	D'Beschebaribuehn
11 Mars	20 h	Espace sportif et culturel	Représentation Théâtrale	D'Beschebaribuehn
12 Mars	14 h 30	Espace sportif et culturel	Représentation Théâtrale	D'Beschebaribuehn
18 Mars	20 h	Espace sportif et culturel	Représentation Théâtrale	D'Beschebaribuehn
19 Mars	14 h 30	Espace sportif et culturel	Représentation Théâtrale	D'Beschebaribuehn
26 Mars	16 h	Espace sportif et culturel	Concert Chœur d'Hommes et Chorale Les Bengalis	Séjour "Plus"
1 <sup>er</sup> Avril		Espace sportif et culturel	Journée des associations	
21 Avril	17 h - 20 h	Castel	Don du sang	Amicale Donneurs de sang
29 Avril	20 h 30	Espace sportif et culturel	Soirée	Association Alsace DJ Team
06 Mai	20 h 00	Espace sportif et culturel	Loto	Lions Club Obernai
08 Mai	10 h 30	Église et Monument aux Morts	Armistice 1945	Municipalité
13 Mai	20 h 30	Espace sportif et culturel	Concert	Musique "l'Harmonie de Bischoffsheim"
18 Juin	7 h	Castel	41 <sup>ème</sup> Marche Populaire	Cercle S <sup>t</sup> Gérard
21 Juin		Terrain de foot	Fête de la musique	Sporting Club Bischoffsheim
23 Juin	17 h - 20 h	Castel	Don du sang	Amicale Donneurs de sang
1 <sup>er</sup> Juillet	20 h 00	Place St Rémy	Fête de la Musique	Musique "l'Harmonie de Bischoffsheim"
2 Juillet	7 h	Rues du Village	Marché aux Puces	Musique "l'Harmonie de Bischoffsheim"
2 Juillet	17 h	Espace sportif et culturel	Concert	Chorale "Les Bengalis"
13 Juillet	19 h	Église S <sup>te</sup> Aurélie et Complexe Sportif	Fête Nationale/Feu d'artifice	A.S.B Foot
1 <sup>er</sup> Août	18 h	Couvent du Bischenberg	Fête S <sup>t</sup> Alphonse	Couvent du Bischenberg
15 Août	9 h 30	Couvent du Bischenberg	Fête de l'Assomption	Amicale du Couvent
15 Août	20 h 30	Couvent du Bischenberg	Procession	Couvent du Bischenberg
27 Août	10 h	Couvent du Bischenberg	Fête du Couvent	Amicale du Couvent
1 <sup>er</sup> Septembre	17 h - 20 h	Castel	Don du sang	Amicale Donneurs de sang
3 Septembre		Castel	Fête du vélo	Cyclos du Bischenberg
9 Septembre	20 h	Espace sportif et culturel	Fête de la Bière	Amicale des Pompiers
17 Septembre	14 h		Journée du Patrimoine	Amis de l'Orgue
24 Septembre	10 h	Castel	20 <sup>e</sup> Sentiers Gastronomiques	Cercle S <sup>t</sup> Gérard
07/08 Octobre		Espace sportif et culturel	Expo fruitière	Arboriculteurs
21 Octobre	20 h	Espace sportif et culturel	Oktober Fest	Association Alsace DJ Team
28 Octobre		Espace sportif et culturel	Spectacle Majorettes	Majorettes "Les Ricochets"
3 Novembre	17 h - 20 h	Castel	Don du sang	Amicale Donneurs de sang
4 Novembre	20 h	Espace sportif et culturel	Dîner dansant	Sporting Club Bischoffsheim
11/12 Novembre		Espace sportif et culturel	Expo photos	Cercle S <sup>t</sup> Gérard - Club Photo
11 Novembre	10 h 30	Église et Monument aux Morts	Armistice 1918	Municipalité
19 Novembre	17 h	Église S <sup>te</sup> Aurélie	Concert	Amis de l'Orgue
8 Décembre	16 h	Parvis de l'École / Église	Magie de Noël -Vente sapins	Municipalité
31 Décembre	20 h	Espace sportif et culturel	Bal S <sup>t</sup> Sylvestre	Association Alsace DJ Team